K 105 UHF



Inhalt

1 Sicherheitshinweise

1.1 Betreiben Sie den Kopfhörer K 105 UHF nur mit 2 Stk. 1,2 V-Akkus (mitgeliefert) oder 2 Stk. 1,5 V-Batterien der Größe AAA.

1.2 Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien mittels der Ladefunktion aufzuladen.

1.3 Vergewissern Sie sich vor jedem Ladevorgang, dass sich aufladbare Batterien (Akkus) im Kopfhörer befinden.

1.4 Entsorgen Sie leere Batterien oder kaputte Akkus gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie sie keinesfalls ins Feuer.

1.5 Betreiben Sie den Sender T 105 UHF nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (9 V DC, 200 mA). Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt. Wenn Sie den Sender mit einem anderen Netzgerät betreiben, erlischt die Garantie.

1.6 Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch stets aus.

1.7 Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Kopfhörers oder des Senders zu öffnen. Lassen Sie Servicearbeiten nur von qualifizierten Technikern durchführen.

1.8 Lassen Sie die Geräte nie in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Radiatoren oder Heizstrahlern, oder an Orten stehen, wo sie dem direkten Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen, Temperaturen unter 0°C oder Erschütterungen ausgesetzt sind.

1.9 Reinigen Sie den Kopfhörer und den Sender keinesfalls mit Benzin oder Farbverdünnung.

1.10 Wenn Sie das Kopfhörersystem über längere Zeit nicht benützen (z.B. wenn Sie verreisen), ziehen Sie den Netzadapter von der Netzsteckdose ab.

1.11 Beachten Sie auch Kapitel 4.4 Wichtige Hinweise.

2 Beschreibung

2.1 Allgemein

Sehr geehrter Kunde!
Vielen Dank, dass Sie ein AKG-Produkt gewählt haben.
Dieses Kopfhörersystem

- basiert auf dem neuesten Stand der Funkübertragungstechnik im UHF-Bereich;
- bietet hohe Übertragungsqualität durch automatische Aussteuerung des HF-Teils des Senders;
- kann an jedem Audio-, Video-, TV-Gerät und PC mit Kopfhörer- oder AUDIO LINE-Ausgang betrieben werden;
- bietet Ihnen vollendeten Hörgenuss und volle Bewegungsfreiheit bei einer Reichweite von bis zu 100 m, wobei das Signal auch durch Wände und Decken hindurch übertragen wird.

Das Kopfhörersystem ist für zwei verschiedene LPD-Frequenzbänder erhältlich: 864 MHz und (für USA) 914 MHz.

Damit Sie den absoluten Hörgenuss, den Ihnen Ihr Kopfhörersystem bietet, mit anderen Personen teilen können, können Sie mehrere Kopfhörer mit einem Sender betreiben. Der Kopfhörer K 105 UHF ist auch einzeln erhältlich.

Um die Vorteile des K 105 UHF voll und ganz genießen zu können, **lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.**
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgsam auf, damit Sie bei eventuellen Fragen jederzeit nachschlagen können.

2.2 Lieferumfang

Ihr Kopfhörersystem besteht aus folgenden Komponenten:

1 Kopfhörer
1 Sender mit eingebauter Ladefunktion
1 Stereo-Verbindungskabel (3,5 mm-Stereoklinke auf 2 x Cinch) zum Anschluss des Senders an Ihre Audio-, Video- oder TV-Anlage
1 Stereo-Zwischenstecker 3,5/6,3 mm
1 Netzadapter zur Stromversorgung des Senders
2 Stk. NiCd-Akkus 1,2 V, Größe AAA zur Stromversorgung des Kopfhörers (im Kopfhörer eingelegt)
1 Ladekabel zum Aufladen der Akkus im Kopfhörer

Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren AKG-Händler.

2.3 Kopfhörer K 105 UHF

2.3.1 Bedienelemente

Siehe Fig. 1:

1. POWER: Ein/Ausschalter
2. Kontroll-LED (grün): Leuchtet konstant, wenn der Kopfhörer eingeschaltet ist.
3. Ladebuchse
4. Batteriefach (unter abnehmbarem Ohrpolster)
5. TUNING: Frequenzfeinabstimmregler
6. VOLUME: Lautstärkeregler
7. Bügelband mit Einstellautomatik

2.4 Sender T 105 UHF

Der Sender T 105 UHF arbeitet je nach Ausführung im UHF-Frequenzband 864 MHz oder 914 MHz. Beide Ausführungen besitzen dieselben Bedienelemente und eine im Gehäuse integrierte Antenne. Alle Bedienungshinweise gelten für beide Ausführungen.

2.4.1 Bedienelemente

Siehe Fig. 2:

8. Audio-Eingänge
   INPUT L/R: Cinch-Eingangsbuchsen für linken und rechten Kanal.
   ꝏ: 3,5 mm-Stereoklinkenbuchse.
9. 9 V 0.2 A: Anschlussbuchse für Netzadapter.
10. A-B-C: Kanal-Wahlschalter zum Umschalten zwischen drei verschiedenen Trägerfrequenzen.
11. Ladebuchse zum Aufladen der Akkus im Kopfhörer.
12. Kontroll-LED: Zeigt den Betriebszustand des Senders und der eingebauten Ladefunktion an.

2 Beschreibung

2.4.2 Funktionsweise der Kontroll-LED (12)

LED...	Sender ...
…leuchtet grün	…ist an Netz und Audioanlage angeschlossen, eingeschaltet und empfängt Signal. Kopfhörer ist nicht über Ladekabel mit Sender verbunden. …ist an Netz und Audioanlage angeschlossen, eingeschaltet und empfängt Signal. Kopfhörer über Ladekabel mit Sender verbunden und eingeschaltet, Batterien werden daher nicht geladen. …ist an Netz und Audioanlage angeschlossen, eingeschaltet und empfängt Signal. Kopfhörer über Ladekabel mit Sender verbunden, Batterien im Kopfhörer falsch eingelegt, so dass Batterien nicht geladen werden.
…leuchtet orange:	…ist an Netz und Audioanlage angeschlossen, eingeschaltet und empfängt Signal. Kopfhörer ist über Ladekabel mit Sender verbunden und wird geladen.
…leuchtet rot:	…ist am Netz angeschlossen und empfängt kein Signal, Kopfhörer ist über Ladekabel mit Sender verbunden und wird geladen.
…leuchtet nicht	…empfängt seit ca. 4 Minuten kein Signal ODER …ist nicht an das Netz angeschlossen.

3 Anschluss

3.1 Sender an die Tonquelle anschließen

Sie können den Sender T 105 UHF entweder an einen Kopfhörerausgang (3,5-mm- oder 6,3-mm-Klinkenbuchse) oder einen LINE OUT- bzw. REC OUT-Ausgang anschließen.

3.1.1 Anschließen an einen Kopfhörerausgang

Siehe Fig. 3:

Siehe Fig. 4:

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die rote INPUT R-Buchse (8) und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße INPUT L-Buchse (8) an der Senderrückseite an.
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels an den Kopfhörerausgang Ihrer Anlage an.
4. Wenn Ihr Gerät eine 6,3-mm-Klinkenbuchse als Kopfhörerausgang besitzt, stecken Sie den mitgelieferten Zwischenstecker an das Verbindungskabel an. Schließen Sie dann den Zwischenstecker an den Kopfhörerausgang an.

3.1.2 Anschließen an einen LINE OUT/REC OUT-Ausgang

Siehe Fig. 5:

Siehe Fig. 6:

1. Bevor Sie den Sender mit Ihrer Anlage verbinden, schalten Sie Ihre Anlage aus.
2. Schließen Sie den roten Cinch-Stecker (rechter Kanal) des mitgelieferten Verbindungskabels an die rote LINE OUT R-bzw. REC OUT R-Buchse und den weißen Cinch-Stecker (linker Kanal) an die weiße LINE OUT L- bzw. REC OUT L-Buchse an Ihrer Anlage an.
3. Stecken Sie den Stereoklinkenstecker des Verbindungskabels an die Ꝏ-Buchse (8) an der Rückseite des Senders an.

3.2 Sender an das Netz anschließen

Siehe Fig. 7:

Siehe Fig. 8:

1. Schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Netzadapters an die 9 V 0.2 A-Buchse (9) an der Rückseite des Senders an.
2. **Überprüfen Sie, ob die am Netzadapter angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Versorgungsgebiet übereinstimmt.** Wenn dies der Fall ist, schließen Sie den Netzadapter an eine Netzsteckdose an. Der Sender ist damit automatisch betriebsbereit.
   Beachten Sie, dass sich der Sender erst dann einschaltet, wenn ein Audiosignal an den INPUT-Buchsen bzw. der Ꝏ-Buchse anliegt.
   Wenn Sie Ihre Tonquelle (Stereoanlage, Video, TV) abschalten, schaltet sich der Sender ca. 4 Minuten später automatisch aus.

4.1 Aufladen der Akkus im Kopfhörer

Um die Lebensdauer der Akkus nicht zu beeinträchtigen, werden sie in ungeladenem Zustand ausgeliefert. **Laden Sie daher die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme auf.**
Die Akkus sind bereits im Kopfhörer eingelegt.

ACHTUNG: Falls Sie den Kopfhörer mit nicht wiederaufladbaren Batterien betreiben (s. Kapitel 4.3), versuchen Sie niemals, diese mit der Ladefunktion aufzuladen. Dies würde zu schweren Schäden an Ihrem Kopfhörersystem führen. Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften.

1. Kontrollieren Sie, ob der Kopfhörer ausgeschaltet ist. Wenn die grüne Kontroll-LED (2) leuchtet, schalten Sie den Kopfhörer mit dem POWER-Schalter (1) aus. Die grüne Kontroll-LED (2) erlischt.
2. Kontrollieren Sie, ob der Sender am Netz angeschlossen ist. Wenn nicht, schließen Sie den Sender an das Netz an (s. Kapitel 3.2).
3. Verbinden Sie mit dem mitgelieferten Ladekabel die Ladebuchse (11) des Senders mit der Ladebuchse (3) am Kopfhörer.
   Die Kontroll-LED (12) am Sender leuchtet rot und zeigt damit an, dass die Akkus im Kopfhörer aufgeladen werden. Wenn am Eingang des Senders ein Signal vorhanden ist, leuchtet die Kontroll-LED (12) orange.
   Nach ca. 8 Stunden sind die Akkus voll aufgeladen.

Siehe Fig. 9:

4. Ziehen Sie das Ladekabel vom Kopfhörer und Sender ab.
   Die Kontroll-LED (12) am Sender erlischt. Wenn am Eingang des Senders ein Signal mit ausreichendem Pegel vorhanden ist, leuchtet die Kontroll-LED (12) wieder grün.

Anm.: Da der Ladestrom sehr gering ist, werden die Akkus auch dann nicht überladen, wenn Sie vergessen sollten, das Ladekabel abzuziehen. Ziehen Sie in diesem Fall das Ladekabel jedoch sobald wie möglich ab.

Wichtig: Um die Kapazität der Akkus möglichst lange zu erhalten, entladen Sie die Akkus etwa einmal im Monat vollständig.
Lassen Sie dazu den Kopfhörer eingeschaltet so lange liegen, bis die Kontroll-LED (2) erlischt. Sobald dies der Fall ist, schalten Sie den Kopfhörer mit dem POWER-Schalter (1) aus.
Laden Sie die Akkus wieder auf.

4.2 Inbetriebnahme der Anlage

1. Kontrollieren Sie, ob der Sender an das Netz angeschlossen ist. Wenn nicht, schließen Sie den Sender an das Netz an (s. Kapitel 3.2).
2. Ziehen Sie das Ladekabel vom Kopfhörer und vom Sender ab.
3. Schalten Sie die Audio-, Video- oder TV-Anlage, an die der Sender angeschlossen ist, ein.
   Wenn am Eingang des Senders ein Audiosignal mit ausreichendem Pegel anliegt, leuchtet die Kontroll-LED (12) am Sender grün.

Wichtiger Hinweis: Wenn ca. 4 Minuten lang kein Signal am Eingang des Senders eintrifft, schaltet sich der Sender automatisch ab und die Kontroll-LED (12) erlischt.
Der Sender schaltet sich auch dann automatisch ab, wenn der Signalpegel am Eingang zu gering ist. Drehen Sie in diesem Fall den Lautstärkeregler bzw. Kopfhörer-Regler Ihrer Anlage so weit auf, bis sich der Sender wieder einschaltet.

4. Schalten Sie den Kopfhörer mit dem POWER-Schalter (1) ein. Die grüne Kontroll-LED (2) leuchtet auf.
   Wenn die Kontroll-LED (2) am Kopfhörer nicht aufleuchtet, sind die Akkus erschöpft. Laden Sie die Akkus wie in Kapitel 4.1 beschrieben wieder auf.
5. Stellen Sie den TUNING-Regler (5) am Kopfhörer so ein, dass Sie das Signal klar und störungsfrei im Kopfhörer hören.
   Falls dies nicht möglich ist, wählen Sie mit dem Kanalwahlschalter (10) am Sender eine andere Trägerfrequenz und stellen Sie den TUNING-Regler (5) erneut wie oben ein.
6. Stellen Sie mit dem VOLUME-Regler (6) am Kopfhörer die gewünschte Lautstärke ein.

4 Betriebshinweise

4.3 Akkus austauschen

Mit der Zeit nimmt die Kapzität jedes Akkus ab. Wenn die Betriebsdauer des Kopfhörers mit den mitgelieferten Akkus nicht mehr Ihren Bedürfnissen entspricht, können Sie die Akkus gegen neue 1,2 V-Akkus oder normale 1,5 V-Alkali-Batterien Größe AAA austauschen.

Siehe Fig. 10:
1. Nehmen Sie den Ohrpolster des linken Hörsystems ab.
2. Nehmen Sie die verbrauchten Akkus bzw. Batterien heraus.

Siehe Fig. 11:
3. Legen Sie die neuen Akkus bzw. Batterien in das Batteriefach (4) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität!
4. Stecken Sie den Ohrpolster wieder auf das Hörsystem auf. Stecken Sie dazu die vier Zapfen am Ohrpolster in die entsprechenden Öffnungen in der Grundplatte des Hörsystems.

4.4 Wichtige Hinweise

1. Beim Umschalten an Ihrer HiFi-Anlage oder beim Anschließen des Senders an die Anlage können Knackgeräusche auftreten, die bei hoher Lautstärke Ihr Gehör beeinträchtigen können. Drehen Sie daher den **VOLUME**-Regler (6) am Kopfhörer immer auf **Minimum**, bevor Sie zwischen verschiedenen Tonquellen (Radio, Plattenspieler, CD-Player usw.) umschalten oder den Sender anschließen.
2. Das Hören mit Kopfhörern bei sehr hohen Lautstärken, vor allem über längere Zeit, kann Gehörschäden verursachen.
3. Ihr K 105 UHF ist ein hochfrequenztechnisches Gerät, das den strengen europäischen bzw. FCC-Vorschriften entspricht. Aus physikalischen Gründen, die nichts mit der Qualität des Produktes zu tun haben, kann jedoch der Empfang durch Geräte, die eine sehr hohe Störstrahlung abgeben, beeinflusst werden. Für störungsfreien Hörgenuss betreiben Sie daher Ihren K 105 UHF nicht direkt neben Funkgeräten, Handies oder direkt über der Bildröhre von TV-Geräten oder Computer-Monitoren. Das mitgelieferte Verbindungskabel für den Sender ist lang genug, um einen entsprechenden Abstand einhalten zu können.
   Störungen beim Betrieb des K 105 UHF, die durch andere Teilnehmer des 864/914 MHz LPD-Bandes hervorgerufen werden, liegen nicht im Einflussbereich von AKG.

5 Reinigung

Zum Reinigen der Oberflächen des Senders und des Hörers verwenden Sie am besten ein mit Wasser befeuchtetes weiches Tuch.

6 Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Kein Ton:	1. Netzadapter ist nicht an Sender bzw. Netzsteckdose angeschlossen.	1. Netzadapter an Sender bzw. Netzsteckdose anschließen.
	2. Sender ist nicht an Audio-/Video- oder TV-Gerät angeschlossen.	2. Sender an das Audio-/Video- oder TV-Gerät anschließen.
	3. Angeschlossenes Audio-/Video- oder TV-Gerät arbeitet nicht.	3. Gerät bzw. Anlage einschalten, damit ein Audiosignal an den Sender gelangt.
	4. Lautstärkeregler des Audio-/Video- oder TV-Gerätes zu wenig weit aufgedreht.	4. Lautstärke soweit erhöhen, bis sich Sender einschaltet.
	5. Kopfhörer ist ausgeschaltet.	5. Kopfhörer einschalten.
	6. Lautstärkeregler am Kopfhörer steht auf Null.	6. Lautstärke auf gewünschten Pegel einstellen.
	7. Akkus sind leer.	7. Akkus aufladen.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
2. Kontroll-LED am Sender leuchtet nicht:	1. Sender ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. 2. Am Sendereingang ist seit ca. 4 Minuten kein oder zu geringer Signalpegel vorhanden.	1. Sender an Stromnetz anschließen. 2. Tonquelle einschalten oder Lautstärkeregler an der Tonquelle weiter aufdrehen.
3. Akkus werden nicht geladen:	1. Ladekabel ist nicht oder schlecht angeschlossen. 2. Akkus sind nicht richtig im Kopfhörer eingelegt. 3. Kopfhörer beim Laden eingeschaltet.	1. Ladekabel anschließen bzw. Stecker ganz in die Ladebuchsen hineinstecken. 2. Lage der Akkus im Batteriefach überprüfen. 3. Kopfhörer ausschalten.
4. Wiedergabe in Mono:	1. Angeschlossenes Audio-/Video- oder TV-Gerät ist auf mono geschaltet. 2. Sender ist nicht richtig an Audio-/Video- oder TV-Gerät angeschlossen.	1. Gerät auf Stereobetrieb umschalten. 2. Kabelverbindung zwischen Sender und Gerät überprüfen.
5. Rauschen:	1. Die Frequenz des Senders ist nicht richtig eingestellt. 2. Die Empfangsfrequenz am Hörer ist nicht richtig eingestellt. 3. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu niedrig. 4. Eingangssignal ist verrauscht. 5. Akkus sind leer.	1. Mit dem Kanalwahlschalter am Sender den Kanal wechseln. 2. TUNING-Regler am Kopfhörer in ca. 10 m Abstand vom Sender nachjustieren. 3. Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter aufdrehen. 4. Angeschlossenes Gerät überprüfen. 5. Akkus aufladen.
6. Verzerrter Ton	1. Audio-Eingangspegel am Sender ist zu hoch. 2. Sender und Hörer nicht genau aufeinander eingestellt. 3. Akkus sind leer.	1. Lautstärkeregler am angeschlossenen Gerät weiter zurückdrehen. 2. TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren. 3. Akkus aufladen.
7. Störgeräusche:	1. Schlecht entstörte Elektrogeräte. 2. Tonquelle oder Tonträger defekt.	1. “Verdächtige” Geräte abschalten (falls möglich). 2. Tonquelle oder Tonträger überprüfen.
8. Empfang falscher Sender:	1. Nachbar benutzt ähnlichen Funkkopfhörer.	1. Mit dem Kanalwahlschalter am Sender den Kanal wechseln und den TUNING-Regler am Kopfhörer nachjustieren.
9. Zu starke Bässe oder Höhen:	1. Einstellung der Bass- und Höhenregler der Tonquelle.	1. Bass- und/oder Höhenregler nachjustieren.

7 Technische Daten

Systemdaten	
Modulationsart:	FM
Trägerfrequenz:	864 MHz (EU) oder 914 MHz (USA) (LPD-Band)

Sender T 105 UHF	
Stromversorgung:	9 V DC, 200 mA
Gewicht:	ca. 130 g
Max. Reichweite:	ca. 100 m

Kopfhörer K 105 UHF	
Stromversorgung:	3 V DC (2 Stk. NiCd-Akkus 1,2 V Größe AAA mitgeliefert)
Betriebsdauer:	ca. 10 Stunden (mit NiCd-Akkus)
Frequenzgang:	18 Hz - 20.000 Hz
Max. Schalldruckpegel:	>115 dB SPL
Klirrfaktor:	< 1%
Gewicht:	ca. 220 g
Bauweise:	halboffener dynamischer Hörer

8 Garantiebedingungen

AKG gewährt 1 Jahr Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch mißbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nichtautorisierte Werkstätten. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage der Kaufrechnung. Transport- und Portospesen, welche aus der Einsendung des Gerätes zur Garantiereparatur erwachsen, können von AKG nicht übernommen werden, das Risiko der Zusendung trägt der Kunde. Die Garantie wird ausschließlich für den ursprünglichen Käufer geleistet.
Batterien und Akkus sind von der Garantie ausgenommen.

Contents

Page

1 Precautions

Operate the K 105 UHF headphones with two AAA size 1.2 V rechargeable (supplied) or 1.5 V dry batteries only. **1.1**

Never try to charge dry batteries using the transmitter's charging feature. **1.2**

Before charging the headphones batteries, always make sure that the batteries in the headphones are rechargeable types. **1.3**

Dispose of spent dry or rechargeable batteries conforming to local waste disposal rules. Never throw batteries into a fire. **1.4**

Operate the T 105 UHF transmitter with the supplied 9 VDC, 200 mA AC adapter only. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. Using the transmitter with a different AC adapter voids the warranty. **1.5**

Always switch the headphones OFF after use. **1.6**

Never try to open the headphone or transmitter case. Refer servicing to qualified service personnel only. **1.7**

Never place the equipment near heat sources such as radiators or electric heaters or expose it to direct sunlight, excessive dust, humidity, rain, temperatures below freezing, or impacts. **1.8**

Never use petroleum-based cleaners or paint thinners to clean the headphones or transmitter. **1.9**

If you do not use your headphones system for an extended period of time (e.g., when traveling), disconnect the AC adapter from the AC outlet. **1.10**

Also refer to section 4.4 Important Notes. **1.11**

2 Description

2.1 General

Dear customer:
Thank you for purchasing an AKG product.
This headphones system

- uses state-of-the-art UHF radio transmission technology;
- uses automatic gain control (AGC) to modulate the transmitter RF section for high transmission quality;
- connects to any audio, video, TV set, or PC with a headphones or line output;
- provides perfect sound reproduction, full mobility, and signal transmission through walls and ceilings over a distance of up to 330 feet (100 m);

The K 105 UHF system is available for two different LPD frequency bands: 914 MHz for the US and 864 MHz for various European countries.

The K 105 UHF system lets you share your listening enjoyment with other persons. You can operate your transmitter with several headphones simultaneously.
K 105 UHF headphones are also available separately.

In order to make optimum use of the benefits of your K 105 UHF, please **take a few minutes to read the instructions below carefully before operating the equipment**.
Please keep the manual for future reference.

2.2 Unpacking

Your headphones system comprises the following components:

1 pair of headphones
1 transmitter with integrated battery charging feature
2 stereo connecting cables with gold plated connectors for linking the transmitter to your audio source: 1 RCA cable, 1 jack cable (mini jack to 2 x RCA connectors)
1 mini jack/1/4” jack adapter
1 AC adapter for powering the transmitter
2 1.2 V AAA size NiCd rechargeable batteries for powering the headphones (inside the headphones)
1 charging cable for charging the rechargeable batteries inside the headphones.

If anything is missing, contact your AKG dealer immediately.

2.3 K 105 UHF Headphones

2.3.1 Controls

Refer to fig. 1:

1. POWER: Switches the headphones ON or OFF.
2. Green status LED: Lights constantly when the headphones are ON.
3. Charging jack
4. Battery compartment (beneath the detachable ear pad)
5. TUNING: fine tunes the reception frequency
6. VOLUME: adjusts the headphones volume level
7. Self-adjusting headband

2.4 T 105 UHF Transmitter

Depending on which version you purchased, the T 105 UHF transmitter operates in the 914 MHz or 864 MHz UHF band. The two versions feature the same controls and an antenna integrated in the transmitter case. All operating instructions are the same for both versions.

2.4.1 Controls

Refer to fig. 2:

8. Audio Inputs
   INPUT L/R: RCA input jacks for the left and right channels
   ⊙⊙: Stereo mini jack
9. 9 V 0.2 A: Input jack for AC adapter
10. A-B-C: This slide switch selects one of three different carrier frequencies.
11. Charging jack for charging the rechargeable batteries inside the headphones
12. Status LED: Indicates the current status of the transmitter and the built-in charging feature.

2.4.2 Status LED (12)

If LED is...	Transmitter ...
…lighting green	…is connected to AC power and audio source, and receives signal. Headphones are not connected to transmitter via charging cable. ….is connected to AC power and audio source, and receives signal. Headphones are connected to transmitter via charging cable and switched ON so batteries are not being charged. ….is connected to AC power and audio source, and receives signal. Headphones are connected to transmitter via charging cable. Batteries are inserted the wrong way and are therefore not being charged.
…lighting orange:	…is connected to AC power and audio source, and receives signal. Headphones are connected to transmitter via charging cable and are being charged.
…lighting red:	…is connected to AC power and audio source, and receives no signal. Headphones are connected to transmitter via charging cable and are being charged.
…dark:	…has detected no signal for approx. 4 minutes OR …is not connected to AC power.

3 Audio and Power Connections

3.1 Connecting the Transmitter to Your Audio Source

You may connect the T 105 UHF transmitter to a headphones output (mini jack or 1/4” jack), LINE, or REC outputs.

3.1.1 Connecting to a Headphones Output

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the red INPUT R jack (8) and the white RCA connector (left channel) into the white INPUT L jack (8) on the transmitter rear panel. Refer to fig. 3:
3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the headphones output of your audio source. Refer to fig. 4:
4. If the headphones output on your equipment is a 1/4” jack, plug the supplied mini jack to 1/4” adapter jack onto the connecting cable. Connect the adapter jack to the headphones output.

3.1.2 Connecting to a LINE or REC Output

1. Before connecting the transmitter to your audio source, switch the audio source OFF.
2. Plug the red RCA connector (right channel) on the supplied connecting cable into the red LINE OUT R or REC OUT R socket and the white RCA connector (left channel) into the white LINE OUT L or REC OUT L socket on your audio source. Refer to fig. 5:
3. Connect the stereo mini jack plug on the connecting cable to the ꝏ jack (8) on the transmitter rear panel. Refer to fig. 6:

3.2 Connecting the Transmitter to AC Power

1. Connect the cable on the supplied AC adapter to the 9 V 0.2 A jack (9) on the transmitter rear panel.
2. Check that the AC voltage stated on the AC adapter is the same as that available in your country. If it is, connect the AC adapter to a convenient AC outlet. The transmitter will automatically be ready to operate. Refer to fig. 7: Refer to fig. 8:
   Note that the transmitter will switch on as soon as it detects an audio signal at the INPUT jacks or the ꝏ jack.
   Note that the transmitter will automatically switch OFF about 4 minutes after switching OFF your audio source (stereo, VCR, TV set, etc.).

4 Operation

4.1 Charging the Batteries inside the Headphones

In order to ensure the longest possible service life for the rechargeable batteries, we deliver them uncharged. Therefore, **charge the supplied batteries before first operating your headphones system.**
The supplied batteries have been inserted into the headphones for your convenience.

WARNING: If you operate the headphones on dry batteries (see section 4.3), never try to charge the batteries using the transmitter's charging feature. This would cause serious damage to your headphone system. Dispose of used batteries conforming to local waste disposal rules.

1. Check that power to the headphones is switched off. If the green status LED (2) is glowing, switch the headphones off with the POWER switch (1). The green status LED (2) will extinguish.
2. Check that the transmitter is connected to AC power. If it is not, connect the transmitter to AC power referring to section 3.2.

Refer to fig. 9:

3. Use the supplied charging cable to connect the headphones to the charging jack (3) on the transmitter.
   The status LED (12) on the transmitter will light red to indicate that the batteries in the headphones are being charged. If signal is present at the transmitter audio input, the status LED (12) will light orange.
   The batteries will be fully charged after approximately 8 hours.
4. Disconnect the charging cable from the headphones and from the transmitter.
   The status LED (12) on the transmitter will extinguish. If the transmitter detects an audio signal at the input, the status LED (12) will revert to green.

Note: Since the charging current is very low, the batteries will not be overcharged even if you forget to disconnect the charging cable. If this happens, however, be sure to disconnect the charging cable as soon as you can.

Important: In order to maintain full battery capacity for as long as possible, discharge the batteries completely about once a month:
Switch the headphones ON and leave them on the shelf until the status LED (2) extinguishes. Switch the headphones off with the POWER switch (1).
Recharge the batteries as described above.

4.2 Setting Up the System

1. Check that the transmitter is connected to AC power. If it is not, connect the transmitter to AC power referring to section 3.2.
2. Disconnect the charging cable from the headphones and from the transmitter.
3. Switch ON the audio source to which the transmitter is connected.
   If the transmitter detects audio signal at the INPUT jacks, the status LED (12) on the transmitter will light green.

Important Note: If no signal arrives at the transmitter input for approx. 4 minutes, the transmitter will automatically switch off and the status LED (12) will extinguish.
The transmitter will also switch off automatically if the signal level at the audio input is too low. In this case, turn the volume or headphones control on your audio source up to the point that the transmitter will switch back on.

4. Use the POWER switch (1) to switch the headphones ON, so that the green status LED (2) will light.
   If the status LED (2) on the headphones fails to light, the batteries are down. Charge the batteries referring to section 4.1.
5. Set the TUNING control (5) on the headphones such that you will hear the signal in the headphones clearly and free of interference.
   If the signal remains weak or noisy, use the A-B-C switch (10) on the transmitter to select a different carrier frequency and set the TUNING control (5) again as described above.
6. Set the VOLUME control (6) on the headphones to the desired volume level.

4.3 Replacing Batteries

The capacity of any rechargeable battery will decrease over time. If you feel that you need to recharge the supplied batteries more often than would be convenient, you may consider replacing the batteries with new AAA size 1.2 V rechargeable or 1.5 V alkaline dry batteries.

4 Operation

Refer to fig. 10:

1. Remove the ear pad from the left-hand earphone.
2. Remove the old batteries.

Refer to fig. 11:

3. Insert the new batteries into the battery compartment (4). Make sure to align the batteries with the polarity marks inside the battery compartment.
4. Replace the ear pad on the earphone aligning the four pins on the ear pad with the matching openings in the earphone base plate.

4.4 Important Notes

1. Operating switches on or connecting the transmitter to your audio source may cause clicks which at high volume settings may affect your hearing. Therefore, be sure to set the **VOLUME** control (6) on the headphones to **minimum** before switching between different sources (tuner, turntable, CD player, etc.) or connecting the transmitter.
2. Listening over headphones at high volume levels, particularly over extended periods of time, may damage your hearing.
3. Your K 105 UHF is a radio frequency device that conforms to the strict European and FCC standards. For physical reasons that have nothing to do with the quality of the product, extremely strong interference sources may affect reception. In order to maintain interference-free listening pleasure, do not operate your K 105 UHF in the close vicinity of radio equipment, cellular telephones, or directly above TV or computer monitor picture tubes. The supplied connecting cable is long enough to allow the transmitter to be placed at a safe distance from interference sources.
   Interference caused by other users of the 914 or 864 MHz LPD band are beyond AKG's control.

5 Cleaning

We recommend to clean the transmitter and headphones surfaces using a soft cloth moistened with water.

6 Troubleshooting

Symptom	Possible Cause	Remedy
1. No sound:	1. AC adapter is not connected to transmitter and/or AC outlet. 2. Transmitter is not connected to audio source. 3. Connected audio source is switched off. 4. Volume control on audio source is set too low. 5. Headphones are switched off. 6. VOLUME control on headphones is at zero. 7. Batteries are low.	1. Connect AC adapter to transmitter and/or AC outlet. 2. Connect transmitter to audio source. 3. Switch audio source on to feed signal to transmitter input. 4. Increase audio source volume to the point that transmitter will switch back on. 5. Switch headphones on. 6. Set VOLUME control to desired level. 7. Charge batteries.
2. Status LED on transmitter does not light:	1. Transmitter is not connected to AC power. 2. Transmitter has detected no signal at the audio input for about 4 minutes.	1. Connect transmitter to AC power. 2. Switch audio source on or increase audio source output level.

6 Troubleshooting

Symptom	Possible Cause	Remedy
3. Batteries will not be charged:	1. Charging cable is not or loosely plugged in. 2. Batteries are not correctly aligned with polarity marks. 3. Headphones are ON during charging.	1. Connect charging cable or push connectors all the way into the charging jacks. 2. Check orientation of batteries inside battery compartment. 3. Switch headphones OFF.
4. Mono sound:	1. Connected audio source operates in mono mode. 2. Transmitter is not correctly connected to audio source.	1. Switch audio source to stereo mode. 2. Check cable connection between transmitter and audio source.
5. Noise:	1. Transmitter is set to the wrong carrier frequency. 2. Frequency setting on headphones does not match transmitter carrier frequency. 3. Audio level at transmitter input is too low. 4. Input signal is noisy. 5. Batteries are low.	1. Use A-B-C switch to select different carrier frequency. 2. Move about 33 ft. (10 m) away from transmitter and readjust TUNING control on headphones. 3. Increase audio source volume. 4. Check audio source. 5. Charge batteries.
6. Distorted sound:	1. Audio level at transmitter input is too high. 2. Transmitter and headphones carrier frequencies do not match exactly. 3. Batteries are low.	1. Decrease audio source volume. 2. Readjust TUNING control on headphones. 3. Charge batteries.
7. Intermodulation noise:	1. Electrical appliances with poor interference protection. 2. Audio source or sound carrier defective.	1. Switch off any “suspicious” appliances (if possible). 2. Check audio source or sound carrier.
8. Headphones receive unwanted transmitters:	1. A neighbor uses similar UHF headphones.	1. Use A-B-C switch to select different carrier frequency and readjust TUNING control on headphones.
9. Overemphasized bass or treble range:	1. Bass or treble control settings on audio source.	1. Readjust bass or treble controls.

7 Specifications

System Performance	
Modulation:	FM
Carrier frequency:	914 MHz (USA) or 864 MHz (EU) (LPD band)

T 105 UHF Transmitter	
Power supply:	9 VDC, 200 mA
Weight:	approx. 4.6 oz. (130 g)
Max. range:	approx. 330 ft. (100 m)

K 105 UHF Headphones	
Power supply:	3 VDC (2 x 1.2 V AAA size NiCd rechargeable batteries supplied)
Battery life:	approx. 10 hours (NiCd rechargeable batteries)
Frequency range:	18 Hz to 20,000 Hz
Max. SPL:	>115 dB SPL
Distortion:	<1%
Weight:	approx. 7.8 oz. (220 g)
Type:	semi-open dynamic headphones

8 Warranty Conditions

AKG warrants AKG products against evident defects in material and workmanship for a period of one year from the date of original purchase for use. This Warranty does not cover damage resulting from misuse or abuse, or lack of reasonable care, or inadequate repairs performed by unauthorized service centers. Performance of repairs or replacements under this Warranty is subject to submission of the sales slip. Shipment of defective items for repair under this Warranty will be at the customer's own risk and expense. This Warranty is valid for the original purchaser only.
This Warranty does not cover dry or rechargeable batteries.

Limited Warranty (valid in the United States only)
AKG warrants AKG products against evident defects in material and workmanship for a period of one year and agrees to repair or, at our option, replace any defective unit without charge for either parts or labor.
This Warranty does not cover dry or rechargeable batteries.

Important: This Warranty does not cover damage resulting from accident, misuse or abuse, lack of reasonable care, the affixing of any attachment not provided with the product, loss of parts, or connecting the product to any but the specified receptacles. This Warranty is void unless service or repairs are performed by an authorized service center. No responsibility is assumed for any special, incidental, or consequential damage. However, the limitation of any right or remedy shall not be effective where such is prohibited or restricted by law. Simply take or ship your AKG products prepaid to our service department. Be sure to include your sales slip as proof of purchase date. (We will not repair transit damage under the no-charge terms of this Warranty.)

Note: No other warranty, written or oral, is authorized by AKG Acoustics.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or con-sequential damage or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above exclusion and limitations may not apply to you.

Table des matières

Page

1 Consignes de sécurité

1.1 Pour l’alimentation du casque K 105 UHF, utilisez exclusivement 2 accus de 1,2 V (fournis avec le système) ou 2 piles de 1,5 V dimension AAA.

1.2 N’essayez jamais d’utiliser la fonction de charge pour charger des piles non rechargeables.

1.3 Avant de démarrer la charge, assurez-vous qu’il y a bien des piles rechargeables (accus) dans le casque.

1.4 Conformez-vous aux instructions de mise au rebut des piles épuisées ou des accus détériorés. Ne les mettez jamais au feu.

1.5 Utilisez toujours l’émetteur T 105 UHF avec l’adaptateur secteur fourni avec le système (12 V c.c., 200 mA). Vérifiez si la tension indiquée sur l’adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner. L’utilisation de l’émetteur avec un autre bloc secteur entraîne la perte de la garantie.

1.6 Après utilisation, mettez toujours le casque sur arrêt.

1.7 N’essayez jamais d’ouvrir le boîtier du casque ou de l’émetteur. Les interventions sur ces appareils ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

1.8 Ne laissez jamais le casque ou l’émetteur à proximité d’une source de chaleur (radiateur ou autre appareil de chauffage) ni dans un lieu où ils risquent d’être exposés directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l’humidité, à la pluie, aux températures au-dessous de 0°C ou aux secousses.

1.9 N’utilisez jamais ni alcool, ni essence ou diluant pour peinture pour nettoyer le casque ou l’émetteur.

1.10 Si le système casque ne doit pas être utilisé pendant un certain temps (p.ex. si vous partez en voyage) débranchez l’adaptateur de la prise secteur.

1.11 Observez strictement les instructions du chapitre 4.4 ‘Conseils importantes’.

2.1 Généralités

Cher client!
Nous vous remercions d'avoir choisi un produit AKG.
Ce système casque

- repose sur les plus récentes avancées de la techniques de transmission radio dans la bande UHF ;
- assure une qualité remarquable de l'image sonore grâce à la modulation automatique de la partie HF de l'émetteur;
- peut être branché sur n'importe quel équipement audio, vidéo, télévision ou PC ayant une sortie casque ou AUDIO LINE;
- vous offre un plaisir d'écoute absolu en vous laissant une parfaite liberté de mouvement dans un rayon de 100 m; le signal traverse les murs et les plafonds;

Le système casque peut être fourni pour deux bandes de fréquences LPD différentes : 864 MHz et (pour les USA) 914 MHz.
Vous pourrez partager avec d'autres personnes le plaisir d'écoute exceptionnel offert par ce système casque en utilisant plusieurs casques sur un même émetteur. Le casque K 105 UHF peut aussi être fourni seul.
Pour profiter au maximum des avantages que vous offre le K 105 UHF, lisez très attentivement ce mode d'emploi **avant la mise en service de votre casque.**

2.2 Equipement fourni

Votre système casque se compose des éléments suivants:

1 casque
1 émetteur avec fonction de charge incorporée
1 câble stéréo pour le raccordement de votre émetteur sur votre équipement audio, vidéo ou télévision (1 jack stéréo de 3,5 mm et 2 cinch)
1 connecteur stéréo intermédiaire 3,5/6,3 mm
1 adaptateur secteur pour l'alimentation de l'émetteur
2 accus NiCd de 1,2 V, dimension AAA pour l'alimentation du casque (placés dans le casque).
1 câble pour charger les accus sur le casque

Si ces fournitures ne sont pas complètes, veuillez le signaler immédiatement à votre fournisseur AKG.

2.3 Casque K 105 UHF

2.3.1 Eléments de commande

voir Fig. 1:

1. POWER: marche/arrêt
2. LED de contrôle (verte): reste allumée au fixe lorsque le casque est en service.
3. Embase de charge
4. Compartiment des piles (sous le coussinet amovible)
5. TUNING: syntonisation fine des fréquences
6. VOLUME: réglage du volume
7. Arceau à réglage automatique

2.4 Emetteur T 105 UHF

L'émetteur T 105 UHF fonctionne dans une bande de fréquence UHF de 864 MHz ou 914 KHz suivant la version. Les éléments de commande sont les mêmes pour les deux versions qui possèdent l'une et l'autre une antenne intégrée dans le boîtier. Toutes les instructions de la présente notice sont valables pour les deux versions.

2.4.1 Eléments de commande

Voir Fig. 2:

8. Entrées Audio
   INPUT L/R : prises entrée cinch pour le canal droit et le canal gauche
   Ꝏ: prise jack stéréo de 3,5 mm
9. 9 V 0.2 A : Prise pour bloc secteur
10. A-B-C : Sélecteur de canal permettant de choisir entre trois fréquences porteuses
11. Prise de charge pour charger les accus sur le casque
12. LED de contrôle: Indique l'état de service de l'émetteur et de la fonction de charge incorporée.

2 Description

2.4.2 Fonctionnement de la LED de contrôle (12)

La LED…	L'émetteur …
…est allumée sur vert:	…est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. Le casque n'est pas raccordé à l'émetteur par le câble de charge. … est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. Le casque est raccordé à l'émetteur par le câble de charge, il est en service donc les piles ne peuvent pas être rechargées. …est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. Le casque est raccordé à l'émetteur par le câble de charge, les piles ne sont pas placées correctement et ne peuvent donc pas être rechargées.
…est allumée sur orange:	…est raccordé au secteur et à la chaîne audio et reçoit un signal. Le casque est raccordé à l'émetteur par le câble de charge et la fonction de charge est en cours.
…est allumée sur rouge:	…est raccordé au secteur et ne reçoit pas de signal. Le casque est raccordé à l'émetteur par le câble de charge et la fonction de charge est en cours.
…est éteinte:	… n'a pas reçu de signal depuis 4 minutes OU … n'est pas branché sur le secteur.

3 Raccordements

3.1. Raccordement de l'émetteur à la source audio

Vous pouvez connecter l'émetteur T 105 UHF soit sur une sortie casque (prise jack de 3,5 mm ou 6,3 mm) soit sur une sortie LINE OUT ou REC OUT.

3.1.1 Raccordement sur une sortie casque

Voir Fig. 3:

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise INPUT R rouge (8) et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise INPUT L blanche (8) au dos de l'émetteur.

Voir Fig. 4:

3. Mettez le connecteur jack stéréo du câble de liaison sur la sortie casque de votre chaîne.
4. Si votre sortie casque est une prise jack de 6,3 mm, insérez le connecteur intermédiaire sur le câble et enfoncez le connecteur intermédiaire dans la prise de sortie casque.

3.1.2 Raccordement sur une sortie LINE OUT/REC OUT

Voir Fig. 5:

1. Eteignez votre chaîne avant de connecter l'émetteur.
2. Enfoncez le connecteur cinch rouge (canal droit) du câble de liaison fourni avec le système dans la prise rouge LINE OUT R ou REC OUT R et le connecteur cinch blanc (canal gauche) dans la prise blanche LINE OUT L ou REC OUT L de votre chaîne.

Voir Fig. 6:

3. Enfoncez le connecteur jack stéréo du câble de raccordement dans la prise ꝏ (8) au dos de l'émetteur.

3.2 Branchement de l'émetteur sur le secteur

1. Branchez le câble de l'adaptateur secteur fourni avec le système sur la prise 9 V 0.2 A (9) au dos de l'émetteur.

Voir Fig. 7:

2. **Vérifiez si la tension indiquée sur l'adaptateur est bien identique à celle du secteur sur lequel il doit fonctionner.** Si c'est le cas, branchez l'adaptateur sur une prise secteur. L'émetteur est alors automatiquement en état de marche.

Voir Fig. 8:

Notez que l'émetteur ne se met en service qu'au moment où un signal audio arrive aux prises INPUT ou à la prise ꝏ.
Lorsque vous mettez votre source audio (chaîne stéréo, vidéo, télévision) hors service, l'émetteur est automatiquement coupé au bout de 4 minutes environ.

4 Instructions de mise en service

4.1 Chargement des accus sur le casque

Pour éviter un épuisement prématuré des accus, ils sont fournis non chargés. **Il faut donc charger les accus pour pouvoir utiliser le casque.**
Les accus se trouvent dans le casque.

Attention: Si vous utilisez le casque avec des piles non rechargeables (voir point 4.3) n'essayez jamais de les recharger en utilisant la fonction de charge. Ceci risquerait d'endommager gravement votre système casque. Pour la mise au rebut des piles épuisées, conformez-vous aux prescriptions en vigueur.

1. Vérifiez si le casque est hors tension. Si la LED de contrôle (2) verte est allumée, mettez le casque hors tension à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (1). La LED de contrôle (2) verte s'éteint.
2. Vérifiez si l'émetteur est branché sur le secteur. Si ce n'est pas le cas, raccordez l'émetteur au secteur (Voir point 3.2).
3. Raccordez la prise de charge (11) de l'émetteur à la prise de charge (3) du casque à l'aide du câble de charge fourni.
   La LED de contrôle (12) de l'émetteur s'allume sur rouge indiquant que le processus de charge des accus du casque est en cours. Lorsqu'un signal arrive à l'entrée de l'émetteur la LED de contrôle (12) s'allume sur orange.
   Il faut 8 heures environ pour charger les accus à fond.
4. Déconnectez le câble de charge du casque et de l'émetteur.
   La LED de contrôle (12) de l'émetteur s'éteint. Lorsque l'entrée de l'émetteur reçoit un signal ayant un niveau suffisant la LED de contrôle (12) s'allume de nouveau sur vert.

Voir Fig. 9:

N.B.: Le courant de charge étant très faible, les accus ne risquent pas de surcharge même si vous oubliez de déconnecter le câble de charge. Si ceci vous arrive, déconnectez néanmoins le câble dès que vous vous en apercevrez.

N.B.: Pour prolonger au maximum la durée de vie des accus, déchargez-les complètement environ une fois par mois.
A cet effet, laissez le casque sous tension en dehors de l'émetteur jusqu'à ce que la LED POWER (2) s'éteigne. Dès que la LED est éteinte, mettez le casque hors tension avec l'interrupteur POWER (1).
Rechargez ensuite les accus.

4.2 Mise en service de l'équipement

1. Vérifiez si l'émetteur est branché sur le secteur. Si ce n'est pas le cas, branchez-le. (Voir point 3.2)
2. Déconnectez le câble de charge du casque et de l'émetteur.
3. Mettez sous tension l'équipement audio, vidéo ou T.V. auquel est connecté l'émetteur.
   Si un signal audio d'un niveau suffisant arrive à l'entrée de l'émetteur, la LED de contrôle (12) de l'émetteur s'allume en vert.

Remarque importante: Si aucun signal n'arrive à l'entrée de l'émetteur dans l'espace de 4 minutes environ, l'émetteur est automatiquement coupé et la LED de contrôle (12) s'éteint.
L'émetteur est également mis automatiquement hors service lorsque le niveau du signal d'entrée est insuffisant. En ce cas, agissez sur la commande de réglage de volume ou la commande de réglage casque de votre chaîne jusqu'à ce que l'émetteur se remette en service.

4. Mettez le casque sous tension à l'aide de l'interrupteur POWER (1). La LED témoin verte (2) s'allume.
   Si la LED de contrôle (2) du casque ne s'allume pas, les accus sont épuisés. Rechargez les accus comme indiqué au point 4.1.
5. Réglez la commande TUNING (5) du casque pour entendre au casque un signal clair et sans parasites.
   Si vous n'y parvenez pas, choisissez une autre porteuse à l'aide de la commande A-B-C (10) de l'émetteur et reprenez le réglage de TUNING (5) comme indiqué ci-dessus.
6. Réglez le volume à l'aide de la commande VOLUME (6) du casque pour l'audition souhaitée.

4 Instructions de mise en service

4.3 Remplacement des accus

Avec le temps, la capacité des accus diminue. Lorsque vous constaterez que le casque équipé des accus d'origine n'a plus une autonomie suffisante, vous pourrez remplacer les accus par des accus neufs de 1,2 V ou par des piles alcalines normales de 1,5 V, dimension AAA.

Voir Fig. 10:
1. Enlevez le coussinet de l'oreillette gauche.
2. Enlevez les accus ou les piles usés.

Voir Fig. 11:

3. Mettez les accus ou les piles neufs dans le compartiment des piles (4) en veillant à ne pas inverser la polarité.
4. Remettez le coussinet en place en introduisant les quatre ergots dans les trous correspondants de la plaque de l'oreillette.

4.4 Remarques importantes

1. Lors d'une commutation entre les appareils de votre chaîne HiFi ou au moment où vous connectez l'émetteur sur l'équipement il peut se produire des craquements risquant, sous un fort volume, de provoquer des troubles de l'audition. Mettez donc toujours la commande de **VOLUME** (6) du casque sur **minimum** avant de passer d'une source sonore (radio, tourne-disques, lecteur CD, etc.) à une autre ou de connecter l'émetteur.
2. L'écoute au casque avec le volume réglé très fort peut être à la longue à l'origine de troubles de l'audition.
3. Votre K 105 UHF qui utilise la technique hautes fréquences est conforme à la réglementation européenne et FCC très stricte en la matière. Néanmoins, pour les raisons relevant de la physique et qui sont sans rapport avec la qualité du produit, il peut arriver que la réception soit perturbée par des appareils émettant un fort rayonnement parasite. Pour un plaisir d'écoute maximum on évitera donc d'utiliser le K 105 UHF à proximité d'un appareil de radiocommunication, d'un téléphone portable ou directement au-dessus des tubes d'appareils de télévision ou d'écrans d'ordinateur. Le câble de liaison à l'émetteur fourni est assez long pour permettre d'observer une distance suffisante.
   Les perturbations dans l'utilisation du K 105 UHF provoquées par d'autres usagers de la bande LPD de 864/914 MHz ne relèvent pas de la responsabilité d'AKG.

5 Nettoyage

Toutes les surfaces de l'émetteur et du casque peuvent être nettoyées sans problème de temps en temps à l'aide d'un chiffon souple humidifié de l'eau.

6 Erreurs et remèdes

Anomalie	Cause possible	Remède
1. Pas de son:	1. L'adaptateur secteur n'est pas connecté sur l'émetteur ou n'est pas branché sur le secteur. 2. L'émetteur n'est pas raccordé à l'équipement audio/vidéo ou T.V. ou est hors tension. 3. L'équipement audio/vidéo ou T.V. raccordé n'est pas sous tension. 4. Le volume de l'appareil audio, vidéo ou télévision est insuffisant. 5. Le casque n'est pas sous tension. 6. La commande de volume du casque est sur zéro. 7. Les accus sont épuisés.	1. Connecter l'adaptateur secteur sur l'émetteur ou le brancher sur le secteur. 2. Raccorder l'émetteur à l'équipement audio/vidéo ou T.V. ou mettre l'émetteur sous tension. 3. Mettre l'appareil ou la chaîne sous tension pour que l'émetteur reçoive un signal audio. 4. Augmenter le volume jusqu'à ce que l'émetteur se mette en service. 5. Mettre le casque sous tension. 6. Régler le volume souhaité. 7. Recharger les accus.

6 Erreurs et remèdes

Anomalie	Cause possible	Remède
2. La LED de contrôle de l'émetteur ne s'allume pas :	1. L'émetteur n'est pas branché sur le secteur. 2. L'entrée de l'émetteur n'a pas reçu de signal pendant les 4 dernières minutes ou bien le signal reçu était trop faible.	1. Brancher l'émetteur sur le secteur. 2. Mettre la source audio en service ou augmenter le volume à l'aide de la commande de volume de la source audio.
3. Les accus ne se sont pas rechargés:	1. Le câble de charge n'est pas connecté ou est mal connecté. 2. Les accus ne sont pas placés correctement dans le casque. 3. Le casque était en service pendant le processus de charge.	1. Connecter le câble de charge ou enfoncer correctement la fiche dans la prise. 2. Vérifier la position des accus dans le compartiment. 3. Mettre le casque hors service.
4. Restitution en mono:	1. L'équipement audio/vidéo ou T.V. est sur mono. 2. L'émetteur n'est pas relié correctement à l'équipement audio/vidéo ou T.V.	1. Mettre l'appareil utilisé sur stéréo. 2. Vérifier la liaison entre l'émetteur et l'appareil utilisé.
5. Bruit de fond:	1. La fréquence de l'émetteur n'est pas réglée correctement. 2. La fréquence de réception du casque n'est pas réglée correctement. 3. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop bas. 4. Le signal d'entrée est perturbé. 5. Les accus sont épuisés.	1. Changer de canal en agissant sur la commande A-B-C. 2. Reprendre le réglage de la commande de TUNING du casque en se mettant à 10 m environ de l'émetteur. 3. Augmenter le volume sur l'appareil utilisé. 4. Vérifier l'appareil utilisé. 5. Recharger les accus.
6. Son déformé:	1. Le niveau d'entrée audio de l'émetteur est trop élevé. 2. Emetteur et casque ne sont pas réglés correctement l'un par rapport à l'autre. 3. Les accus sont épuisés.	1. Réduire le volume sur l'appareil utilisé. 2. Reprendre le réglage à l'aide de la commande TUNING du casque. 3. Recharger les accus.
7. Parasites:	1. Appareils électriques insuffisamment antiparasités 2. Equipement audio ou support sonore défectueux	1. Mettre (si possible) les appareils « suspects » hors service. 2. Vérifier la source audio ou le support sonore.
8. Réception d'un autre émetteur:	1. Un voisin utilise un casque sans fil similaire.	1. Changer de canal en agissant sur la commande A-B-C et reprendre le réglage de la commande TUNING du casque.
9. Prédominance excessive du grave ou de l'aigu:	1. Réglage du grave et de l'aigu sur la source audio.	1. Reprendre le réglage du grave et/ou de l'aigu.

7 Caractéristiques techniques

Système	
Modulation:	F.M.
Fréquence porteuse:	864 MHz (EU) ou 914 MHz (USA) (bande LPD)
Emetteur T 105 UHF	
Alimentation:	9 V c.c., 200 mA
Poids:	env. 130 g
Portée maxi.:	env. 100 m
Casque K 105 UHF	
Alimentation:	3 V c.c. (2 accus NiCd de 1,2 V dimension AAA fournis d'origine)
Autonomie:	10 heures env. (avec accus NiCd)
Bande passante:	18 Hz - 20.000 Hz
Niveau de pression sonore maxi.:	>115 dB SPL
Distorsion:	< 1%
Poids (avec piles):	env. 220 g
Type:	casque dynamique semi-ouvert

8 Garantie

AKG accorde une garantie d'un an à partir de la date d'achat en cas de défaut de matériau ou de fabrication avéré. Toute utilisation non appropriée de même que les dégâts électriques ou mécaniques résultant d'une utilisation inadéquate ou d'une réparation inadaptée effectuée par un atelier non autorisé entraînent la perte de la garantie. Les réclamations au titre de la garantie ne seront prises en considération que si elles sont accompagnées de la facture d'achat. Les frais de port et de transport pour l'expédition de l'appareil en vue d'une réparation sous garantie ne peuvent être pris en charge par AKG; l'expédition est aux risques du client. La garantie n'est accordée qu'au premier acheteur.
Piles et accus sont exclus de la garantie.

Indice

Pagina

1 Indicazioni di sicurezza

Fate funzionare la cuffia K 105 UHF Autotuning solo con due accumulatori da 1,2 V (in dotazione) oppure con due batterie da 1,5 V della dimensione AAA. **1.1**

Non cercate mai di caricare batterie non caricabili con la funzione di carica. **1.2**

Assicuratevi, prima di ogni carica, che nella cuffia si trovino batterie (accumulatori) ricaricabili. **1.3**

Smaltite batterie vuote o accumulatori guasti in base alle rispettive norme vigenti. Non gettateli mai nel fuoco. **1.4**

Fate funzionare il trasmettitore T 105 UHF solo con l'adattatore di rete in dotazione (12 V c.c., 200 mA). Controllate se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona. Se impiegate il trasmettitore con un altro alimentatore, la garanzia si estingue. **1.5**

Spegnete sempre la cuffia dopo l'uso. **1.6**

Non cercate di aprire la scatola della cuffia o del trasmettitore. Fate effettuare i lavori service solo da tecnici qualificati. **1.7**

Non lasciate mai gli apparecchi nelle vicinanze di fonti di calore, come p.e. radiatori o stufe elettriche, o in luoghi dove sono esposti alla luce solare diretta, a polvere, umidità, pioggia, temperature sotto 0°C o a scosse meccaniche. **1.8**

Non pulite mai la cuffia o il trasmettitore con alcool, benzina o diluenti. **1.9**

Se non usate il sistema cuffia per un periodo prolungato (p.e. quando andate in viaggio), staccate l'adattatore di rete dalla presa di corrente. **1.10**

Tenete presente anche il capitolo 4.4 “Avvertenze importanti”. **1.11**

2 Descrizione

2.1 Indicazioni generali

Egregio cliente!
Grazie di aver scelto un prodotto AKG.
Il sistema cuffia

- si basa sullo stato più recente della tecnica di radiotrasmissione nel settore UHF;
- offre alta qualità di trasmissione grazie alla modulazione automatica del componente RF del trasmettitore;
- può venir impiegato con tutti gli impianti audio e video nonché con tutti i televisori e PC con uscita per cuffia o con uscita AUDIO LINE;
- vi offre perfetto godimento acustico e completa libertà di movimento, con una portata fino a 100 m; il segnale viene trasmesso anche attraverso pareti e soffitti.

Il sistema cuffia è disponibile per due differenti gamme di frequenze LPD: 864 MHz e (per gli USA) 914 MHz.

Per poter condividere il piacere acustico offerto dal vostro sistema cuffia con altre persone, potete impiegare più cuffie con un unico trasmettitore. La cuffia K 105 UHF è disponibile anche separatamente

Per potervi godere in pieno i vantaggi del K 105 UHF, leggete per favore attentamente le presenti istruzioni per l'uso **prima di mettere in esercizio** l'impianto.
Conservate le istruzioni per l'uso per poterle consultare in caso di necessità.

2.2 In dotazione

Il vostro sistema cuffia consiste dei seguenti componenti:

1 cuffia
1 trasmettitore con funzione di carica integrata
1 cavo stereo di collegamento per collegare il trasmettitore al vostro impianto audio, video o tv (connettore jack stereo da 3,5 mm su 2 x RCA)
1 connettore adattatore 3,5/6,3 mm
1 adattatore di rete per l'alimentazione del trasmettitore
2 accumulatori NiCd da 1,2 V, dimensione AAA, per l'alimentazione della cuffia (inseriti nella cuffia)
1 cavo per caricare gli accumulatori nella cuffia

Se manca un elemento in dotazione, rivolgetevi subito al vostro rivenditore AKG.

2.3 Cuffia K 105 UHF

2.3.1 Elementi di comando

Vedi Fig. 1:

1. POWER: interruttore on/off
2. LED di controllo (verde): è acceso permanentemente quando la cuffia è inserita.
3. Presa di carica
4. Comparto batterie (sotto il cuscinetto sfilabile)
5. TUNING: regolatore di precisione frequenze
6. VOLUME: regolatore volume
7. Sopratesta con meccanismo di regolazione automatica

2.4 Trasmettitore T 105 UHF

Il trasmettitore T 105 UHF lavora nella gamma di frequenza UHF 864 MHz oppure nella gamma di frequenza UHF 914 MHz, a seconda della versione. Ambedue le versioni sono dotate degli stessi elementi di comando e di un'antenna integrata nella scatola. Le istruzioni per l'uso valgono per ambedue le versioni.

2.4.1 Elementi di comando

Vedi Fig.2:

8. Ingressi audio
   INPUT L/R: prese d'ingresso RCA per il canale sinistro e quello destro.
   ꝏ: Presa jack stereo da 3,5 mm.
9. 9 V 0.2 A: presa di collegamento per l'adattatore alla rete.
10. A-B-C: selettore dei canali per poter scegliere tra tre diverse frequenze portanti.
11. Presa di carica per caricare gli accumulatori nella cuffia.
12. LED di controllo: indica lo stato d'esercizio del trasmettitore e della funzione di carica integrata.

2.4.2 Modo di funzionamento del LED di controllo (12)

LED ...	trasmettitore ...
... si accende di verde:	... è collegato alla rete ed all'impianto audio e riceve un segnale. La cuffia non è collegata al trasmettitore. ... è collegato alla rete ed all'impianto audio e riceve un segnale. La cuffia è collegata al trasmettitore tramite il cavo di carica ed è inserita, le batterie non vengono quindi caricate. ... è collegato alla rete ed all'impianto audio e riceve un segnale. La cuffia è collegata al trasmettitore attraverso il cavo di carica, le batterie sono inserite nella cuffia in modo sbagliato, quindi non vengono caricate.
... si accende di arancione:	... è collegato alla rete ed all'impianto audio e riceve un segnale. La cuffia è collegata al trasmettitore attraverso il cavo di carica e viene caricata.
... si accende di rosso:	... è collegato alla rete e non riceve un segnale, la cuffia è collegata al trasmettitore attaverso il cavo di carica e viene caricata.
... non si accende:	... non riceve un segnale da 4 minuti circa OPPURE ... non è collegato alla rete.

3 Collegamento

3.1 Collegamento del trasmettitore alla fonte audio

Potete collegare il trasmettitore T 105 UHF o all'uscita cuffia (presa jack da 3,5 mm o da 6,3 mm) o all'uscita LINE OUT rispettivamente REC OUT.

3.1.1 Collegamento all'uscita cuffia

1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
2. Collegate il connettore cinch rosso (canale destro) del cavo di collegamento in dotazione alla presa rossa INPUT R (8) e il connettore cinch bianco (canale sinistro) alla presa bianca INPUT R (8); le due prese sono disposte sul retro del trasmettitore . Vedi Fig. 3:
3. Inserite il connettore stereo jack del cavo di collegamento nell'uscita cuffia del vostro impianto. Vedi Fig. 4:
4. Se l'uscita cuffia del vostro apparecchio è una presa jack da 6,3 mm, inserite il connettore adattatore in dotazione nel cavo di collegamento. Collegate poi il connettore adattatore all'uscita cuffia.

3.1.2 Collegamento all'uscita LINE OUT/REC OUT

1. Prima di collegare il trasmettitore al vostro impianto, spegnete l'impianto.
2. Collegate il connettore cinch rosso (canale destro) del cavo di collegamento in dotazione alla presa rossa LINE OUT R rispettivamente REC OUT R, e il connettore cinch bianco (canale sinistro) alla presa bianca LINE OUT L rispettivamente REC OUT L del vostro impianto. Vedi Fig. 5:
3. Inserite il connettore stereo jack del cavo di collegamento nella presa ꝏ (8) disposta sul retro del trasmettitore. Vedi Fig. 6:

3.2 Collegamento del trasmettitore alla rete

1. Collegate il cavo dell'adattatore di rete in dotazione alla presa 9 V 0.2 A (9) disposta sul retro del trasmettitore . Vedi Fig. 7:
2. **Controllate se la tensione indicata sull'adattatore di rete è conforme a quella della vostra zona.** Se questo è il caso, collegate l'adattatore a una presa di corrente. Il trasmettitore è automaticamente pronto all'esercizio. Vedi Fig. 8:
   Tenete presente che il trasmettitore si accende solo quando è applicato un segnale audio alle prese INPUT oppure alla presa ꝏ.
   Se disinserite la fonte audio (impianto stereo, video, tv), 4 minuti più tardi il trasmettitore si spegne automaticamente.

4 Indicazioni per l’esercizio

4.1 Carica degli accumulatori nella cuffia

Per non pregiudicare la durata degli accumulatori, essi vengono forniti scarichi. **Caricate dunque gli accumulatori prima di mettere in esercizio per la prima volta il sistema.**
Gli accumulatori sono già inseriti nella cuffia.

ATTENZIONE: Se impiegate la vostra cuffia con batterie non ricaricabili (vedi capitolo 4.3), non cercate mai di ricaricarle con la funzione di carica perché ciò comporterebbe danni gravi al vostro sistema cuffia. Smaltite le batterie vuote secondo le rispettive norme vigenti in materia.

1. Controllate se la cuffia è disinserita. Se il LED di controllo verde (2) è acceso, disinserite la cuffia con l’interruttore POWER (1). IL LED di controllo verde (2) si spegne.
2. Controllate se il trasmettitore è collegato alla rete. Se non è collegato, collegatelo alla rete (v. capitolo 3.2).

Vedi Fig. 9:

3. Collegate la presa di carica (11) disposta sul trasmettitore alla presa di carica (3) disposta sulla cuffia per mezzo del cavo di carica in dotazione.
   Il LED di controllo (12) sul trasmettitore si accende di rosso indicando così che gli accumulatori nella cuffia vengono caricati. Se all’ingresso del trasmettitore è applicato un segnale, il LED di controllo (12) si accende di arancione.
   Dopo circa 8 ore, gli accumulatori sono caricati (il LED di controllo (12) continua ad accendersi di rosso). Potete lasciare la cuffia permanentemente sul trasmettitore senza che gli accumulatori si sovraccarichino.
4. Staccate il cavo di carica dalla cuffia e dal trasmettitore.
   Il LED di controllo (12) sul trasmettitore si spegne. Se all’ingresso del trasmettitore è applicato un segnale dal livello sufficiente, il LED di controllo (12) si riaccende di verde.

Nota: Poiché la corrente di carica è molto debole, gli accumulatori non vengono sovraccaricati anche quando dimenticate di staccare il cavo di carica. In questo caso staccate comunque il cavo al più presto possibile.

Importante: Per mantenere la capacità degli accumulatori il più a lungo possibile, scaricateli completamente una volta al mese.
A tale scopo, togliete la cuffia dal trasmettitore e lasciatela accesa fin quando il LED di controllo (2) si spegne. Appena spento il LED, disinserite la cuffia con l’interruttore POWER (1).
Ricaricate gli accumulatori.

4.2 Messa in esercizio dell’impianto

1. Controllate se il trasmettitore è collegato alla rete. Se non è collegato, collegatelo alla rete (v. capitolo 3.2).
2. Staccate il cavo di carica dalla cuffia e dal trasmettitore.
3. Accendete l’impianto audio, video o tv al quale è collegato il trasmettitore.
   Se è applicato un segnale audio con un livello sufficiente all’ingresso del trasmettitore, il LED di controllo (12) sul trasmettitore si accende di verde.

Importante: Se per 4 minuti circa non arriva un segnale all’ingresso del trasmettitore, questo si spegne automaticamente e il LED di controllo (12) si spegne.
Il trasmettitore si disinserisce automaticamente anche quando il livello del segnale all'ingresso è troppo basso. Portate in questo caso il regolatore del volume o il regolatore della cuffia sul vostro impianto a volume più alto fin quando il trasmettitore si reinserisce.

4. Accendete la cuffia con l’interruttore POWER (1). Il LED di controllo verde (2) si accende.
   Se il LED di controllo (2) sulla cuffia non si accende, gli accumulatori sono esausti. Ricaricateli come descritto nel capitolo 4.1.
5. Portate il regolatore TUNING (5) disposto sulla cuffia in posizione tale da poter sentire il segnale nella cuffia in modo chiaro e senza disturbi.
   Se questo non è possibile, scegliete un’altra frequenza portante sul trasmettitore, servendovi del regolatore A-B-C (10) e posizionate il regolatore TUNING (5) di nuovo come descritto sopra.
6. Scegliete il volume desiderato servendovi del regolatore VOLUME (6) disposto sulla cuffia.

4 Indicazioni per l'esercizio

4.3 Sostituzione accumulatori

Vedi Fig. 10:

Vedi Fig. 11:

4.4 Avvertenze importanti

5 Pulizia

6 Soluzione di problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
1. Non c'è segnale:	1. L'adattatore di rete non è collegato al trasmettitore o alla presa di corrente. 2. Il trasmettitore non è collegato all'apparecchio audio/video o tv. 3. L'apparecchio audio/video o tv collegato non funziona. 4. Il regolatore del volume dell'apparecchio audio/video o tv è in posizione troppo bassa. 5. La cuffia è spenta. 6. Il regolatore volume disposto sulla cuffia è in posizione zero. 7. Gli accumulatori sono scarichi.	1. Collegare l'adattatore di rete al trasmettitore oppure alla presa di corrente. 2. Collegare il trasmettitore all'apparecchio audio/video o tv. 3. Accendere l'apparecchio o l'impianto per far arrivare al trasmettitore un segnale audio. 4. Aumentare il volume fin quando il trasmettitore si accende. 5. Accendere la cuffia. 6. Regolare il volume sul livello desiderato. 7. Caricare gli accumulatori.

6 Soluzione di problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
2. Il LED di controllo sul trasmettitore non si accende:	1. Il trasmettitore non è collegato alla rete. 2. All'ingresso del trasmettitore da 4 minuti non è applicato un segnale o il livello del segnale è troppo basso.	1. Collegare il trasmettitore alla rete. 2. Inserire la fonte audio e aumentare il volume sonoro con l'aiuto del regolatore del volume disposto sulla fonte audio.
3. Gli accumulatori non vengono caricati:	1. Il cavo di carica non è collegato o è collegato male. 2. Gli accumulatori non sono inseriti correttamente nella cuffia. 3. La cuffia è inserita durante la carica.	1. Collegare il cavo di carica o inserire bene il connettore nelle prese di carica. 2. Controllare la posizione degli accumulatori nel comparto batterie. 3. Disinserire la cuffia.
4. Riproduzione in mono:	1 L'apparecchio audio/video o tv collegato è in posizione mono. 2. Il trasmettitore non è collegato correttamente all'apparecchio audio/video o tv.	1. Portare l'apparecchio in posizione stereo. 2. Controllare il collegamento a cavo fra trasmettitore e apparecchio.
5. Fruscìo:	1. La frequenza del trasmettitore non è regolata correttamente. 2. La frequenza di ricezione sulla cuffia non è regolata correttamente. 3. Il livello d'ingresso audio sul trasmettitore è troppo basso. 4. Il segnale d'ingresso è disturbato da fruscìo. 5. Gli accumulatori sono scarichi.	1. Cambiare canale con l'aiuto del regolatore A-B-C disposto sul trasmettitore. 2. Riaggustare il regolatore TUNING disposto sulla cuffia, ad una distanza di circa 10 m dal trasmettitore. 3. Portare a volume più alto il regolatore del volume sull'apparecchio collegato. 4. Controllare l'apparecchio collegato. 5. Caricare gli accumulatori.
6. Suono distorto:	1. Il livello audio d'ingresso del trasmettitore è troppo alto. 2. Trasmettitore e cuffia non sono sintonizzati perfettamente tra di loro. 3. Gli accumulatori sono scarichi.	1. Portare a volume più basso il regolatore di volume dell'apparecchio collegato. 2. Riaggiustare il regolatore TUNING disposto sulla cuffia. 3. Caricare gli accumulatori.
7. Rumori disturbanti	1. Apparechi elettrici senza dispositivo elimina-disturbi. 2. Fonte audio o supporto sonoro difettoso.	1. Disinserire apparecchi "sospetti" (se possibile). 2. Verificare fonte audio o supporto sonoro.
8. Ricezione di trasmettitori sbagliati	1. Il vicino usa una cuffia radio simile.	1. Cambiare il canale con l'aiuto del regolatore A-B-C disposto sul trasmettitore e riaggiustare il regolatore TUNING disposto sulla cuffia.
9. Bassi o alti troppo forti	1. Posizione del regolatore dei bassi ed alti della fonte audio.	1. Aggiustare il regolatore degli alti e/o dei bassi.

7 Dati tecnici

Dati del sistema	
Tipo di modulazione:	FM
Frequenza portante:	864 MHz (EU) o 914 MHz (USA) (gamma LPD)

Trasmettitore T 105 UHF	
Alimentazione:	9 V c.c., 200 mA
Peso:	130 g circa
Portata massima:	100 m circa

Cuffia K 105 UHF	
Alimentazione:	3 V c.c. (2 accumulatori NiCd da 1,2 V, tipo AAA, in dotazione)
Durata d'esercizio:	10 ore circa (accumulatori NiCd)
Risposta in frequenza:	18 Hz-20.000 Hz
Livello massimo di pressione acustica:	>115 dB SPL
Distorsione armonica:	<1%
Peso:	220 g circa
Tipo:	cuffia dinamica semiaperta

8 Condizioni di garanzia

La AKG rilascia una garanzia di 1 anno, a partire dalla data di vendita, per difetti di materiale e di fabbricazioni dimostrabili. Il diritto alla garanzia si estingue in caso di manipolazione non corretta, di danneggiamenti elettrici o meccanici causati da impiego improprio, e di riparazioni effettuate non a regola d'arte da officine non autorizzate. Presupposto per la prestazione della garanzia è la presentazione della fattura d'acquisto. Le spese di trasporto e le spese postali dell'invio di un apparecchio per la riparazione in garanzia non possono venir assunte dalla AKG; il rischio dell'invio è a carico del cliente. La garanzia viene prestata esclusivamente per l'acquirente originario.
Le batterie e gli accumulatori sono esclusi dalla garanzia.

Indice

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Use para los auriculares K 105 UHF Autotuning sólo dos acumuladores de 1,2 V (suministrados con el sistema) o dos pilas comunes de 1,5 V tamaño AAA.

1.2 No utilice la función de carga para tratar de cargar pilas no recargables.

1.3 Antes de comenzar el procedimiento de carga, asegúrese de que las pilas en los auriculares son recargables.

1.4 No arroje al fuego las pilas descargadas ni los acumuladores estropeados. Depóngalas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.

1.5 Utilice el transmisor T 105 UHF sólo con el adaptador de CA (Corriente Alterna) suministrado junto con el mismo (9 V DC, 200 mA). Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA. Si utiliza el transmisor con otro adaptador de CA caduca la garantía.

1.6 Apague los auriculares después de cada uso.

1.7 No intente abrir la carcasa de los auriculares o del transmisor. Los trabajos de servicio deben ser realizados únicamente por técnicos autorizados.

1.8 No deje los auriculares o el transmisor cerca de fuentes de calor (por ej. radiadores) ni en lugares en los que estén expuestos a la luz directa del sol, acumulación de polvo, humedad, lluvia, temperaturas bajo 0°C o sacudidas.

1.9 No limpie los auriculares o el transmisor con alcohol, bencina o diluyente para pinturas.

1.10 Si no va a usar el sistema de auriculares durante mucho tiempo (por ej. si se va de viaje), desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente de la pared.

1.11 Tenga en cuenta también las indicaciones importantes del capítulo 4.4.

2 Descripción

2.1 Indicaciones generales

Estimada/o cliente:
Muchas gracias por haber elegido un producto AKG.
Este sistema de auriculares:

- se basa en la técnica de radiotransmisión UHF en su versión más actualizada;
- ofrece una excelente calidad de transmisión por modulación automática del componente RF del transmisor;
- puede ser utilizado en cualquier aparato de audio, video, TV y PC con salida para auriculares o AUDIO LINE;
- ofrece perfecta acústica y absoluta libertad de movimiento a una distancia de hasta 100 metros recepcionando las señales de transmisión también a través de paredes y techos.

El sistema de auriculares está disponible para dos bandas de frecuencia LPD diferentes: 864 MHz y (para USA) 914 MHz.
Con el transmisor se pueden usar varios auriculares y compartir así con otras personas este excepcional “placer acústico“. Los auriculares K 105 UHF pueden adquirirse también individualmente..

Para poder disfrutar de todas las ventajas de estos auriculares, lea por favor estas instrucciones de empleo con atención **antes de usarlos por primera vez.**
Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda.

2.2 Volumen de suministros

El sistema de auriculares consta de los siguientes componentes:

1 auricular
1 transmisor con función de carga integrada
1 cable de carga para cargar los acumuladores de los auriculares
1 transmisor con estación de carga
1 cable de conexión estéreo (jack estéreo 3,5 mm en 2 x RCA) para conectar el transmisor a su equipo de audio.
1 jack adaptador estereofónico 3,5/6,3 mm
1 adaptador de CA para alimentación eléctrica del transmisor
2 acumuladores NiCd de 1,2 V tamaño AAA para alimentación de los auriculares (colocados en los auriculares)
1 cable de carga para cargar los acumuladores de los auriculares

Si faltara algún componente del suministro, póngase por favor de inmediato en contacto con su distribuidor AKG.

2.3 Auriculares K 105 UHF

2.3.1 Elementos de mando

Véase Fig. 1:

1. POWER: interruptor para encender/apagar
2. LED de control (verde): se ilumina en forma constante cuando están conectados los auriculares.
3. Hembrilla de carga
4. Compartimiento para pilas (debajo de la almohadilla desmontable)
5. TUNING: sintonizador de frecuencia de precisión
6. VOLUME: control de volumen
7. Banda soporte ajustable

2.4 Emisor T 105 UHF

El transmisor T 105 UHF funciona en la banda de frecuencia UHF de 864 MHz ó 914 MHz, dependiendo del modelo. Ambos modelos disponen de los mismo elementos de mando y de una antena integrada en la caja. Todas las indicaciones de funcionamiento rigen para ambos modelos.

2.4.1 Elementos de mando

Véase Fig. 2:

8. Entradas audio
   INPUT L/R: hembrillas de entrada RCA para el canal izquierdo y derecho.
   Ꝏ: jack estéreo de 3,5 mm.
9. 9 V 0,2 A: hembrilla de conexión para el adaptador de red.
10. A-B-C: conmutador de canales para conmutar entre 3 frecuencias portadoras diferentes.
11. Hembrilla de carga para cargar los acumuladores de los auriculares.
12. LED de control: indica el estado de servicio del transmisor y de la función de carga integrada.

2 Descripción

2.4.2 Modo de funcionamiento del LED de control (12)

El LED...	El transmisor...
.. se ilumina verde	.. está conectado a la red y al equipo de audio y recibe la señal. Los auriculares no están conectados al transmisor por el cable de carga. .. está conectado a la red y al equipo de audio y recibe la señal. Los auriculares están conectados al transmisor por el cable de carga y están encendidos, las pilas no se cargan. .. está conectado a la red y al aparato de audio y recibe la señal. Los auriculares están conectados al transmisor por el cable de carga, las pilas están mal colocadas en los auriculares, de modo que no se cargan.
.. se ilumina naranja	.. está conectado a la red y al equipo de audio y recibe la señal. Los auriculares están conectados al transmisor por el cable de carga y se están cargando.
..se ilumina rojo	.. está conectado a la red y no recibe ninguna señal. Los auriculares están conectados al transmisor por el cable de carga y se están cargando.
.. no se ilumina	.. no recibe ninguna señal desde hace unos 4 minutos, O BIEN .. no está conectado a la red

3 Conexiones

3.1 Conexión del transmisor al equipo audio

El transmisor T 105 UHF puede conectarse a una salida para auriculares (jack estereofónico 3,5 mm ó 6,3 mm) o a salidas LINE OUT o REC OUT.

3.1.1 Conexión a salida para auriculares

Véase Fig. 3:

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Enchufe el conector de clavija RCA rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo INPUT R (8) y el conector de clavija RCA blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco INPUT L (8) de la parte posterior del transmisor.

Véase Fig. 4:

3. Enchufe el jack estereofónico del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.
4. Si el equipo tiene como salida para auriculares un conector hembra de 6,3 mm, utilice el jack adaptador estereofónico 3,5/6,3 mm para enchufar el jack estereofónico del cable de conexión a la salida para auriculares del equipo.

3.1.2 Conexión a salidas LINE OUT o REC OUT

Véase Fig. 5:

1. Antes de conectar el transmisor al equipo, apague el equipo.
2. Enchufe el conector de clavija RCA rojo (canal derecho) del cable de conexión suministrado al conector hembra rojo LINE OUT R o REC OUT R y el conector de clavija RCA blanco (canal izquierdo) al conector hembra blanco LINE OUT L o REC OUT L del equipo.

Véase Fig. 6:

3. Enchufe el jack estereofónico del cable de conexión al conector hembra ◯◯ (8) de la parte posterior del transmisor.

3.2 Conexión del transmisor a la red

Véase Fig. 7:

1. Conecte el cable del adaptador de CA suministrado al conector hembra 9 V 0.2 A (9) de la parte posterior del transmisor.
2. **Verifique que la tensión de corriente eléctrica del lugar sea la misma que la indicada en el adaptador de CA.** De ser así, enchufe el adaptador de CA a la red y el transmisor estará listo para funcionar.

Véase Fig. 8:

Tenga en cuenta que el transmisor se activará recién cuando haya una señal de audio en el conector hembra INPUT o ◯◯.
Unos 4 minutos después de desconectar el equipo audio (aparato estéreo, video, TV), el emisor se desconecta automáticamente.

4 Indicaciones de funcionamiento

4.1 Cargar los acumuladores de los auriculares

Para no acortar la vida útil de los acumuladores, se suministran descargados. Por ello, **hay que cargarlos antes de usar los auriculares por primera vez.**
Los acumuladores ya están colocados en el auricular.

ATENCIÓN: Si utiliza los auriculares con pilas no recargables (véase cpítulo 4.3), no intente recargarlas con la función de carga. Esto produciría daños graves en su sistema de auriculares. Deponga las pilas cumpliendo con las disposiciones de eliminación de basuras vigentes.

1. Verifique que estén desconectados los auriculares. Si se ilumine el LED de control verde (2), desconecte los auriculares con el interruptor ON/OFF (1). El LED de control verde (2) se apaga.
2. Verifique si el emisor está conectado a la red. Si no lo está, conéctelo a la red (véase el Capítulo 3.2).
3. Con el cable de carga incluido, conecta la hembrilla de carga (11) del emisor con la hembrilla de carga (3) del auricular.
   El LED de control (12) del emisor se ilumina rojo, indicando con ello que se están cargando los acumuladores en los auriculares. Si en la entrada del emisor hay una señal, el LED de control (12) se ilumina naranja.
   Después de unas 8 horas están recargados completamente los acumuladores.
4. Retire el cable de carga de los auriculares y del emisor.
   El LED de control (12) del emisor se apaga. Si en la entrada del emisor hay una señal con nivel suficiente, el LED de control (12) vuelve a iluminarse de verde.

Véase Fig. 9:

Observación: Como la corriente de carga es muy reducida, los acumuladores no se sobrecargan, incluso si se le llegara a olvidar retirar el cable de carga. En ese caso conviene sacar el cable cuanto antes.

Importante: Para preservar el mayor tiempo posible la capacidad de carga de los acumuladores, descárguelos por completo una vez al mes dejando los auriculares encendidos separados del transmisor hasta que el LED de control (2) se apague. En cuanto sucede esto, pulse una vez el interruptor POWER (1) para desconectar el auricular. Recargue los acumuladores.

4.2 Puesta en funcionamiento del equipo

1. Verifique si el emisor está conectado a la red. Si no lo está, conéctelo a la red (véase el Capítulo 3.2).
2. Retirar el cable de carga de los auriculares y del emisor.
3. Encienda el equipo de audio, vídeo o televisor al que está conectado el transmisor. Si hay una señal de audio en la entrada del transmisor, el LED de control (12) del transmisor emite luz verde.

Importante: Si la entrada del transmisor no recibe señal durante unos 4 minutos, el transmisor se apaga automáticamente y el LED de control (12) deja de emitir luz.
El transmisor también se desconecta automáticamente cuando el nivel de señal en la entrada es demasiado reducido. En ese caso hay que mover el regulador de volumen o el de auriculares del equipo hasta que se vuelva a conectar el transmisor.

4. Encienda los auriculares con el interruptor POWER (1). El LED de control (2) emite luz verde.
   Si el LED de control (2) de los auriculares no se ilumina están agotados los acumuladores. Proceda a rercargarlos tal como se describe en el Capítulo 4.1.
5. Sintonice con el regulador TUNING (5) de los auriculares hasta escuchar una señal clara y sin interferencias. Si no es posible, seleccione otra frecuencia de transmisión con el regulador A-B-C (10) del transmisor y vuelva a intentar sintonizar con el regulador TUNING (5) como se indica arriba.
6. Regule el volumen con el control VOLUME (6).

4.3 Recambio de los acumuladores

Con el tiempo va disminuyendo la capacidad de todo acumulador. Cuando la duración de servicio del auricular con los acumuladores suministrados ya no corresponda a sus necesidades, puede cambiar los acumuladores por unos nuevos de 1,2 V o por pilas alcalinas normales de 1,5 V, tamaño AAA.

4 Indicaciones de funcionamiento

Véase Fig. 10:
1. Desmonte la almohadilla del auricular izquierdo.
2. Saque los acumuladores o las pilas desgastados

Véase Fig. 11:
3. Coloque los nuevos acumuladores o pilas en el compartimiento de pilas (4) observando que la polaridad sea la correcta.
4. Vuelva a montar la almohadilla en el auricular. Encaje los cuatro ganchos de la almohadilla en las correspondientes muescas del bastidor del auricular.

4.4 Indicaciones importantes

1. Al conmutar entre los distintos componentes del equipo HiFi o conectar el transmisor al equipo HiFi pueden producirse chasquidos. Esos ruidos son perjudiciales para los oídos cuando el volumen está alto. Por tal motivo, se debe bajar el **volumen** de los auriculares a **mínimo** antes de conectar el transmisor o conmutar entre las distintas fuentes de audio (radio, tocadiscos, reproductor de discos compactos, etc.).
2. Escuchar con los auriculares con un volumen muy alto, sobre todo durante mucho tiempo, puede dañar los oídos.
3. Aunque el sistema K 105 UHF es un aparato de alta frecuencia que cumple con las estrictas normas europeas y de FCC, por causas físicas no relacionadas con la calidad del producto, fuentes de interferencia muy potentes pueden influir la recepción. Por ello, para poder disfrutar de una audición sin interferencias, no debe usarse el sistema K 105 UHF cerca de equipos de radio, teléfonos portátiles o directamente arriba de tubos de imagen de televisores o monitores de ordenadores. El cable de conexión del transmisor incluido en el suministro es bastante largo como para mantener la distancia necesaria con esos equipos.
   Está fuera del alcance de la empresa AKG evitar interferencias producidas por otros usuarios de la banda LPD 864/914 MHz.

5 Limpieza

Todas las superficias del transmisor y del auricular se pueden limpiar fácilmente con un paño humedecido con agua.

6 Reparación de desperfectos

Falla	Posible causa	Solución
1. No hay sonido:	1. El adaptador de CA no está conectado al transmisor o a la red. 2. El transmisor no está encendido o conectado al equipo de audio, vídeo o televisor. 3. El equipo de audio, vídeo o televisor conectado al transmisor está apagado. 4. El regulador de volumen del aparato de audio/video o de TV no está ajustado bastante fuerte. 5. Los auriculares están apagados. 6. El control de volumen de los auriculares y/o del transmisor está en cero. 7. Las pilas recargables están descargadas.	1. Conectar el adaptador de CA al transmisor o a la red. 2. Encender el transmisor o conectarlo al equipo de audio, vídeo o televisor. 3. Encender el equipo para que el transmisor reciba la señal de audio. 4. Aumentar el volumen hasta que se conecte el transmisor 5. Encender los auriculares. 6. Subir el volumen de los auriculares hasta alcanzar el nivel deseado. 7. Cargar las pilas recargables.

6 Reparación de desperfectos

Falla	Posible causa	Solución
2. El LED de control del transmisor no se ilumina:	1. El transmisor no está encendido o conectado a la red. 2. En los últimos 4 minutos aproximadamente no ha habido señal en la entrada del transmisor o ésta ha sido de nivel muy reducido.	1. Conectar el adaptador de CA al transmisor o a la red. 2. Conectar el equipo audio o aumentar su volumen.
3. Los acumuladores no se recargan:	1. El cable de carga no está conectado o está mal conectado. 2. No se colocaron bien los acumuladores en los auriculares. 3. Los auriculares están conectados durante la recarga.	1. Conectar el cable de carga o introducir completamente el enchufe en las hembrillas de carga. 2. Verificar la posición de los acumuladores en el compartimiento. 3. Desconectar el auricular.
4. Transmisión en mono:	1. El equipo de audio, vídeo o televisor conectado al transmisor está en mono. 2. El transmisor no está bien conectado al equipo de audio, vídeo o televisor.	1. Conmutar el equipo a estéreo. 2. Verificar la conexión entre el transmisor y el equipo.
5. Ruido:	1. La frecuencia del transmisor no está bien regulada. 2. La frecuencia de recepción de los auriculares no está bien sintonizada. 3. El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy bajo. 4. La señal de entrada tiene ruidos. 5. los acumuladores están descargadas.	1. Cambiar de canal con el regulador A-B-C del transmisor. 2. Sintonizar con el regulador TUNING de los auriculares. 3. Elevar el volumen del equipo conectado al transmisor. 4. Verificar el equipo conectado al transmisor. 5. Cargar los acumuladores.
6. Sonido distorsionado:	1. El nivel de audio en la entrada del transmisor está muy alto. 2. No coincide la frecuencia de transmisión del transmisor con la frecuencia de recepción de los auriculares. 3. los acumuladores están descargadas.	1. Bajar el volumen del equipo conectado al transmisor. 2. Reajustar el regulador TUNING en los auriculares, estando a unos 10 m de distancia del transmisor. 3. Recargar los acumuladores.
7. Ruidos perturbadores	1. Aparatos eléctricos mal desparasitados. 2. Fuente audio o soporte de sonido defectuosos.	1. Apagar aparatos “sospechosos” (de ser posible). 2. Revisión de la fuente audio o el soporte de sonido.
8. Recepción de transmisores equivocados	1. El vecino utiliza radioauriculares similares.	1. Cambiar de canal con el regulador A-B-C del transmisor y sntonizar con el regulador TUNING de los auriculares.
9. Bajos o agudos demasiado fuertes	1. Ajuste del regulador de bajos y agudos en la fuente audio.	1. Ajustar el regulador de bajos y/o agudos.

7 Datos técnicos

Datos del sistema	
Tipo de modulación:	FM
Frecuencia portadora:	864 MHz (UE) o 914 MHz (USA) (banda LPD)
Transmisor T 105 UHF	
Alimentación de corriente:	9 V DC, 200 mA
Peso:	apróx. 130 g
Máx. alcance:	apróx. 100 m
Auriculares K 105 UHF	
Alimentación de corriente:	3 V DC (2 acumuladores NiCd 1,2 V tamaño AAA incluidas en el suministro)
Tiempo de operación:	apróx. 10 horas (con acumuladores NiCd)
Campo de frecuencia:	18 Hz - 20.000 Hz
Nivel sonoro máx.:	>115 dB SPL
Factor de distorsión:	<1%
Peso:	apróx. 220 g
Tipo de construcción:	auricular dinámico semiabierto

8 Condiciones de garantía

La empresa AKG otorga garantía por 12 meses a partir de la fecha de compra por todos los defectos de material o fabricación. El derecho de garantía caduca en caso de manejo inadecuado, daños eléctricos o mecánicos por uso indebido o reparación por talleres no autorizados. La condición para la prestación de la garantía es la presentación de la factura de compra. La empresa AKG no se hace cargo de los gastos de transporte y franqueo resultantes del envío del aparato para su reparación. Los riesgos de envío los asume el cliente. El servicio de garantía es prestado sólo al comprador inicial del aparato.
En la garantía no están incluidas las pilas recargables y no recargables.

Índice

Página

1 Avisos de segurança

Use os auscultadores K 105 UHF Autotuning sòmente com duas peças de acumuladores de 1,2 V (fornecidos com o sistema) ou duas pilhas normais de 1,5 V tipo "AAA". **1.1**

Nunca tente carregar pilhas normais com ajuda da função de carregamento. **1.2**

Antes de iniciar o processo de carga verifique se as pilhas que se encontram nos fones sejam de um tipo que pode ser carregado. **1.3**

Respeite as descrições válidas de entrega de pilhas usadas e acumuladores estragados. Nunca arremesse pilhas usadas no fogo. **1.4**

Accione o emissor T 105 UHF sòmente por meio do adaptador de alimentação fornecido junto (9 V DC, 200 mA). Verifique se a tensão indicada no adaptador de alimentação corresponde à tensão de sua rede de distribuição regional. Perde-se a garantia se o emissor for usado com outro equipamento para alimentação a partir da rede. **1.5**

Sempre desligue os fones depois do uso. **1.6**

Não tente abrir a caixa dos fones ou do emissor. Trabalhos de serviço só devem ser feitos por técnicos com a respectiva qualificação. **1.7**

Nunca posicione os aparelhos perto de quaisquer fontes de calor, como por exemplo aparelhos ou radiadores de aquecimento, ou em lugares, onde se encontram expostos à luz solar directa, à muito poeira, humidade, chuva, temperaturas debaixo de 0°C ou trepidações. **1.8**

Não limpe, de modo nenhum, os fones ou o emissor com álcool, benzina ou agente diluente. **1.9**

Caso não usar o sistema de fones durante algum tempo (por exemplo em caso de viajar), desligue o adaptador de alimenatção da tomada de corrente da rede. **1.10**

Observe também o capítulo 4.4, "Indicações importantes". **1.11**

2 Descrição

2.1 Visão geral

Prezado cliente,
Obrigado por ter comprado um produto da AKG.
Este sistema de fones

- baseia no mais actual nível da técnica de radiotransmissão no âmbito UHF (freqüência ultra-altra);
- possui alta qualidade de transmiassão através da modulação automática da secção RF;
- pode ser aplicado em qualquer sistema de áudio, vídeo TV e em qualquer computador pessoal com saída para fones ou AUDIO LINE;
- oferece prazer auditivo aperfeiçoado e absoluta liberdade de movimento atingindo um raio de acção até 100 metros, passando o sinal também pelas paredes e pelos tectos;

Pode obter duas versões do sistema de fones para as bandas de freqüência LPD 864 e (para os EUA) 914 MHz.

Para poder compartilhar com outras pessoas o prazer auditivo aperfeiçoado que o seu sistema de fones oferece, pode accionar vários fones com um emissor. Os fones K 105 UHF também podem ser adquiridos separadamente.

Para poder gozar inteiramente as vantagens do K 105 UHF, leia por favor as presentes instruções com atenção **antes de colocar o sistema em serviço.**
Guarde as instruções cuidadosamente para sempre poder consultá-las em caso de aparecerem quaisquer perguntas.

2.2 Volume de fornecimento

O seu sistema de fones compõe-se dos elementos seguintes:

1 auscultador
1 emissor com dispositivo para carregar integrado
1 cabos de conexão estêreo (jaque estêreo de 3,5 mm em 2 x RCA) para conectar à sua fonte áudio
1 ficha de adaptação estéreo 3,5/6,3 mm
1 adaptador à rede para abastecimento de corrente do emissor
2 acumuladores NiCd de 1,2 V, tipo "AAA" para alimentação de corrente dos fones (inseridos nos fones)
1 cabo de carga para os acumuladores nos fones

Caso faltar algum componente, dirige-se por favor imediatamente ao seu revendedor AKG.

2.3 Fones K 105 UHF
2.3.1 Elementos de comando

Veja Fig. 1:

1. POWER: interruptor de ligação e desligação
2. LED de controle (verde): está continuamente iluminado quando os fones estão ligados
3. Conector de carga
4. Compartimento das pilhas (debaixo da almofada removível)
5. TUNING: Regulador para a sintonização fina da freqüência
6. VOLUME: Regulador do volume do som
7. Arco com ajuste automático

2.4 Emissor T 105 UHF

O emissor T 105 UHF funciona, conforme o tipo, numa banda de freqüência de 864 MHz ou 914 MHz. Ambos os tipos estão providos dos mesmos elementos de comando e de uma antena integrada na caixa. Todos os avisos de manuseio destinam-se a ambos os tipos.

2.4.1 Elementos de comando

Veja Fig. 2:

8. Entradas de áudio
   INPUT L/R: entradas RCA para o canal esquerdo e direito.
   ꝏ: conector jaque estéreo de 3,5 mm
9. 9 V 0.2 A: Conector para o adaptador de rede.
10. A-B-C: Comutador de canais para mudar entre as três freqüências portadoras.
11. Conector para carregar os acumuladores nos fones.
12. LED de controle: mostra o modo de funcionamento do emissor e do dispositivo de carga integrado.

2 Descrição

2.4.2 Modo de função do LED de controle (12)

LED...	Emissor...
... está iluminado em cor verde	...está ligado à rede e à instalação de áudio e recebe sinais. Os fones não estão conectados ao emissor através do cabo de carga. ...está ligado à rede assim como à instalação de áudio e recebe sinais. Os fones estão ligados e conectados ao emissor através do cabo de carga e os acumuladores não se carregam. ... está ligado à rede e à instalação de áudio e recebe sinais. Os fones estão ligados e conectados ao emissor através do cabo de carga, mas os acumuladores nos fones foram colocados erradamente de forma que os acumuladores não se carreguem.
...está iluminado em cor de laranja	...está ligado à rede e à instalação de áudio e recebe sinais. Os fones estão ligados ao emissor através do cabo de carga e se carregam.
...está iluminado em cor vermelha	...está ligado à rede, mas não recebe sinal; os fones estão ligados ao emissor através do cabo de carga e os acumuladores se carregam.
...não está iluminado	.. não tem recebido sinal desde há 4 minutos OU ...não está ligado à rede.

3 Conexão

3.1 Ligar o emissor à fonte de áudio

O emissor T 105 UHF pode ser ligado a uma saída para fones (tomada de jaque 3,5 mm ou 6,3 mm) ou a uma saída LINE OUT ou REC OUT respectivamente.

3.1.1. Ligação a uma saída para fones

1. Antes de ligar o emissor com o seu aparelho, desliga o mesmo.
2. Ligue o conector vermelho RCA (canal da direita) do cabo de adaptação fornecido junto a tomada vermelha INPUT R (8) e a tomada branca RCA (canal da esquerda) a tomada branca INPUT L (8) situadas no lado traseiro do emissor. Veja Fig. 3:
3. Ligue a ficha de conexão de jaque estéreo do cabo de ligação na saída de fones do seu aparelho. Veja Fig. 4:
4. Caso o seu aparelho posseder uma tomada de jaque de 6,3 mm como saída dos fones, liga a ficha de adaptação fornecida junta ao cabo de ligação. Depois liga a ficha de adaptação a saída de fones.

3.1.2 Ligação a uma saída LINE OUT ou REC OUT

1. Antes de ligar o emissor com a seu aparelho, desligue o mesmo.
2. Ligue o conector vermelho RCA (canal da direita) do cabo de adaptação fornecido junto a tomada vermelha LINE OUT R ou REC OUT R respectivamente e a tomada branca RCA (canal da esquerda) a tomada branca LINE OUT L ou REC OUT L respectivamente do seu aparelho. Veja Fig. 5:
3. Coloque a ficha jaque estéreo do cabo de ligação na tomada ꝏ (8) no lado traseiro do seu emissor. Veja Fig. 6:

3.2 Ligar o emissor a rede

1. Ligue o cabo do adaptador a rede fornecido junto ao jaque 9 V 0.2 A (9) no lado traseiro do emissor. Veja Fig. 7:
2. **Verfique se a tensão indicada no adaptador de alimentação corresponde à tensão de sua rede de distribuição regional**. Caso ser assim, ligue o adaptador de rede a uma tomada de corrente da rede. Desta maneira o emissor se torna automaticamente pronto para entrar em serviço. Veja Fig. 8
   Dê atenção ao facto que o emissor só se ligar quando o sinal áudio existir nas tomadas INPUT ou na tomada ꝏ respectivamente.
   Quando desligar a sua fonte de áudio (sistema hi-fi, vídeo, TV), o emissor também se desligará automaticamente depois de 4 minutos.

4 Indicações para o funcionamento

4.1 Carregar os acumuladores nos fones

Os acumuladores são fornecidos em estado não carregado para não prejudicar a sua durabilidade. **Por essa razão é preciso carregar os acumuladores antes da sua primeira entrada em serviço.**
Os acumuladores estão já inseridos nos fones.

ATENÇÃO: Caso accionar os fones com pilhas que não podem ser carregadas, nunca tente carregá-las com ajuda da função de carregamento. A conseqüência serão danos graves do seu sistema de fones. Respeitae as prescrições válidas de entrega de pilhas usadas.

1. Certifique-se de que os fones estão desligados. Quando o LED de controle verde (2) está iluminado, desligue os fones com o comutador POWER (1). O LED de controle verde (2) apaga-se.
2. Certifique-se de que se o emissor está ligado à rede, caso contrário, ligue o emissor à rede (veja capítulo 3.2)

Veja Fig. 9:

3. Ligue o conector de carga (11) ao conector de carga do emissor (3) nos fones com o cabo de carga fornecido na embalagem.
   O LED de controle (12) no emissor ilumina-se em cor vermelha, indicando que os acumuladores nos fones estão sendo carregados. Quando há sinal a um nível suficiente na entrada do emissor, o LED de controle (12) se ilumina em cor de laranja.
   Depois de aproximadamente 8 horas os acumuladores estão completamente carregados.
4. Tire o cabo de carga dos fones e do emissor.
   O LED de controle (12) no emissor apaga-se. Quando na entrada do emissor existe um sinal a nível suficiente, o LED de controle (12) ilumina-se em cor verde.

Obs.: Visto que a corrente de carga está muito baixa, os acumuladores não podem sobrecarregá-se mesmo se tiver esquecido de tirar o cabo de carga. Neste caso tire o cabo de carga o mais depressa possível.

Importante: Para conservar a capacidade dos acumuladores durante o maior tempo possível, é preciso descarregar os acumuladores inteiramente uma vez por mês.
Para descarregar os acumuladores deixe os fones estar ligados tanto tempo, até o LED de controlo (2) apagar-se, e desligue os fones com o interruptor POWER (1).
Carregue os acumuladores novamente.

4.2 Colocar o sistema em funcionamento

1. Certifique-se de que o emissor está ligado à rede, caso contrário, ligue o emissor à rede (veja capítulo 3.2)
2. Tire o cabo de carga dos fones e do emissor.
3. Ligue o aparelho audio, vídeo ou de televisão com o qual o seu emissor está conectado. Caso existir na entrada do emissor um sinal áudio de um nível suficiente, o LED de controlo (12) no emissor ilumina-se em cor verde.

Importante: Se não houver sinal na entrada do emissor durante aproximadamente 4 minutos, o emissor se desligará automaticamente e o LED de controlo (12) apaga-se.
O emissor desliga-se automaticamente tembém se o nível de sinal na entrada estiver demasiadamente baixo. Neste caso aumente o volume ou o ajuste dos fones até o emissor se ligar novamente.

4. Ligue os fones com o interruptor POWER (1). O LED de controlo (2) dá sinal verde.
   Se o LED de controle (2) nos fones não estiver iluminado, os acumuladores estão esgotados. Carregue os acumuladores, seguindo as descrições no capítulo 4.1.
5. Ajuste o regulador TUNING (5) nos fones de tal maneira que se ouve o sinal bem claro e sem perturbações nos fones
   Se isto não for possível, procure uma diferente freqüência portadora com o regulador A-B-C (10) no emissor e ajuste o regulador TUNING (5) novamente como indicado em cima.
6. Ajuste o desejado volume de som com o regulador VOLUME (6) nos fones.

4 Indicações para o funcionamento

4.3 Substituir os acumuladores

A capacidade de todo acumulador diminue com o tempo. Se a duração de serviço dos fones já não cumprir com as suas exigências pode substituir os acumuladores fornecidos com o sistema por novos acumuladores de 1,2 V ou pilhas não-recarregáveis de 1,5 V de tamanho AAA.

1. Tire a almofada auricular do fone esquerdo. (Veja Fig. 10:)
2. Saque os acumuladores ou pilhas gastos.
3. Coloque os acumuladores ou pilhas novos no compartimento das pilhas. Observe a respectiva polaridade! (Veja Fig. 11:)
4. Coloque a almofada auricular de novo no fone, prendendo os quatro pinos na almofada auricular nas respectivas aberturas no suporte de base do fone.

4.4 Avisos importantes

1. Ao comutar na sua instalação HiFi ou ao conectar o emissor na instalação podem aparecer ruídos de cliques que podem prejudicar o seu ouvido em caso de grande volume de som. Por essa razão sempre rode o regulador **VOLUME** (6) nos fones à **posição mínima** antes de comutar entre as diversas fontes de som (rádio, gira-discos, reproductor CD, etc.) ou antes de ligar o emissor.
2. O uso dos fones ouvindo com grande volume de som, sobretudo durante muito tempo, pode causar prejuízos auriculares.
3. O seu aparelho K 105 UHF é um aparelho técnico de alta freqüência que corresponde às rígidas normas europeias e FCC. Por motivos físicos independentes da qualidade do produto, a recepção pode ser prejudicada por aparelhos com potência perturbadora elevada. Para garantir o prazer auditivo livre de perturbações recomenda-se não posicionar o aparelho K 105 UHF directamente ao lado de aparelhos de rádio, telefones celulares ou directamente acima dum écran de televisão ou dum monitor de computador. O cabo de ligação fornecido junto é bastante comprido afim que a distância necessária pode ser respeitada.
   Perturbações de serviço do K 105 UHF causados por outros participantes da banda LPD 864/914 MHz encontram-se fora da esfera de influência da AKG.

5 Limpeza

As superfícies do emissor e dos fones poderão ser limpadas facilmente com um pano brando humdecido de água.

6 Como resolver problemas

Problema	Causa possível	Solução
1. Não há produção de som:	1. O adaptador da rede não está ligado ao emissor ou à tomada de corrente da rede. 2. O emissor está desligado o não está ligado ao aparelho audio/vídeo ou de televisão. 3. O aparelho conectado audio/vídeo ou de televisão não funciona. 4. O ajuste do volume do dispositivo de áudio/vídeo ou do televisor está baixo.demais 5. Os fones estão desligados. 6. O regulador do volume do som dos fones e/ou do emissor está no mínimo. 7. Os acumuladores estão gastos.	1. Ligar o adaptador da rede ao emissor ou a tomada de corrente da rede. 2. Ligar o emissor ou ligá-lo ao aparelho audio/vídeo ou de televisão. 3. Ligar o aparelho ou a instalação para que um sinal audio atinge o emissor. 4. Aumentar o volume até o emissor se ligar automaticamente. 5. Ligar os fones. 6. Ajustar o volume do som no nível desejado. 7 Carregar os acumuladores.

6 Como resolver problemas

Problema	Causa possível	Solução
2. O LED de controle no emissor não se ilumina:	1. O emissor não está ligado à rede de corrente. 2. Há 4 minutos que não há sinais ou sinais a um nível demasiadamente baixo nas entradas do emissor.	1. Ligar o emissor à rede de corrente. 2. Ligar a fonte de áudio ou aumentar o nível de saída dela.
3. Os acumuladores não podem ser carregados:	1. O cabo de carga não está ligado ou está ligado mal. 3. Os fones estão ligados durante o processo de carga.	1. Ligar o cabo de carga ou colocar o plugue firmemente nos conectores de carga. 3. Desligar os fones
4. Reprodução monofônica:	1. O aparelho conectado audio/vídeo ou de televisão está na posição "mono". 2. O emissor não está ligado correctamente ao aparelho audio/vídeo ou de televisão.	1. Comutar o aparelho para a posição "estéreo". 2. Controlar os cabos de ligação entre o emissor e o aparelho.
5. Ruido:	1. A freqüência do emissor não está ajustada correctamente. 2. A freqüência de captação nos fones não está ajustada correctamente. 3. O nível de entrada audio está demasiado baixo no emissor. 4. O sinal de entrada está ruidoso. 5. Os acumuladores estão gastos.	1. Mudar o canal no emissor por meio do regulador A-B-C. 2. Ajustar o regulador TUNING nos fones a uma distância de aproximadamente 10 m do emissor. 3. Aumentar o nível do volume do som do aparelho conectado. 4. Controlar o aparelho conectado. 5. Carregar os acumuladores.
6. Som distorcido:	1. O nível de entrada audio está demasiado alto no emissor. 2. O emissor e os fones não estão bem sintonizados. 3. Os acumuladores estão gastos.	1. Diminuir o nível do regulador do volume do som no aparelho conectado. 2. Reajustar o regulador TUNING nos fones. 3. Carregar os acumuladores.
7. Ruídos perturbadores.	1. Interferências em virtude de aparelhos elétricos. 2. A fonte áudio ou a portadora de som está com defeito.	1. Desligar (se for possível) aparelhos que provavelmente causam interferências. 2. Verificar as fontes áudio e as portadoras de som.
8. Recepção de um emissor errado:	1. O vizinho utiliza fones sem fios semelhantes.	1. Mudar o canal no emissor por meio do regulador A-B-C e reajustar o regulador TUNING nos fones
9. Graves ou agudos demasiadamente fortes:	1. Posição do regulador de graves e agudos.	1. Reajustar o regulador de graves e agudos.

7 Dados técnicos

Sistema	
Tipo de modulação:	FM
Freqüência portadora:	864 MHz (UE) ou 914 MHz (EUA) (faixa LPD)
Emissor T 105 UHF	
Alimentação de corrente:	9 V DC, 200 mA
Peso:	cerca de 130 g
Raio de acção máximo:	cerca de 100 m
Fones K 105 UHF	
Alimentação de corrente:	3 V DC (2 acumuladores NiCd, 1,2 V tipo "AAA" fornecidos juntos)
Duração de serviço:	cerca de 10 horas (acumuladores NiCd)
Campo de freqüência:	18 Hz - 20.000 Hz
Nível máx. de pressão acústica:	>115 dB SPL
Coeficiente de distorção não-linear:	< 1%
Peso:	cerca de 220 g
Tipo;	fones dinámicos semi-abertos

8 Condições de garantia

A AKG dá um ano de garantia a partir da data de venda em caso de defeitos de material e de fabricação que se podem provar. O direito à garantia perde-se em caso de uso impróprio, de danificação eléctrica ou mecânica, aplicação abusiva e em caso de conserto impróprio realizado por oficinas não autorizadas. Condição prévia para o benefício da garantia consiste na apresentação da conta. As despesas para o transporte e a franquia que resultam da remessa do aparelho para o conserto de garantia não são pagas pela AKG. A remessa realiza-se por conta e risco do cliente. A garantia é passada exclusivamente para o comprador original.
Pilhas e acumuladores não fazem parte da garantia.

H A Harman International Company

DECLARATION OF CONFORMITY

Document No.327 / 11 - 2002
replaces No. 205 / 10 - 2000

Type of Product:	Wireless Stereo Headphone Set
Brand, Model No.:	**K 105 UHF + T 105 UHF** **(including power supply)**
Drawing-No.:	6000H08..
Manufacturer:	AKG Acoustics GmbH A-1230 Wien, Lemböckgasse 21 - 25 AUSTRIA

We declare that the above mentioned product is in conformity with the following European Directive:

No. 99/5 EC;
Radio Equipment and
Telecommunications Terminal Equipment

The conformity is achieved by fulfilling the following European Standard(s):

EN 301489-9 V1.1.1; EN 300220-3 V 1.1.1; EN 60950:1992 + A1:1993 + A2:1993 + A3:1995 + A4:1997 + A11:1997

Product testing was carried out by:

TÜV Österreich, Notified Body 0408
Deutschstrasse 10
1230 Wien, Austria

City, Date: Wien, 11.11.2002

Manufacturer's Signature:

Managing Director
Dr. Hugo Lenhard-Backhaus

This declaration certifies the accordance with the above mentioned EC-Directive but does not assure certain attributes of the product.

EG-Konformitätserklärung **6862.CE1**

12.11.2002

issued:

Hiermit erklärt AKG Acoustics GmbH, dass das Produkt K 105 UHF + T 105 UHF die wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

AKG Acoustics GmbH hereby declares that the product K 105 UHF + T 105 UHF complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH déclare que le produit K 105 UHF + T 105 UHF satisfait aux exigences essentielles et autres dispositions y relatives de la Directive 1999/5/CE.

Con la presente AKG Acoustics GmbH dichiara che il prodotto K 105 UHF + T 105 UHF è conforme alle richieste essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1995/5/CE.

AKG Acoustics GmbH declara que el producto K 105 UHF + T 105 UHF cumple los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la Directiva 1999/5/CE.

A AKG Acoustics GmbH declara que o produto K 105 UHF + T 105 UHF cumpre os requisitos essenciais e as outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Η εταίρεια AKG Acoustics GmbH δηλώνει με το παρόν, ότι το παροϊόν K 105 UHF + T 105 UHF ανταποκρίνεται οτις βασικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5 ΕΟΚ.

AKG Acoustics GmbH verklaart hiermee dat het product K 105 UHF + T 105 UHF aan de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG voldoet.

AKG Acoustics GmbH erklærer herved at produktet K 105 UHF + T 105 UHF overholde de væsentlige krav samt andre relevante bestemmelser fra Direktiv 1999/5/EF.

Härmed förklarar AKG Acoustics GmbH att produkten K 105 UHF + T 105 UHF uppfyller de väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser som framgår av Direktiv 1999/5/EC.

AKG Acoustics GmbH vakuuttaa, että tuotteemme K 105 UHF + T 105 UHF täyttää tarvittavat 1999/5/EC direktiivin mukaiset vaatimukset.

AKG Acoustics erklerer med dette, at produktet K 105 UHF + T 105 UHF oppfyller de vesentlige krav og andre relevante bestemmelser som fremgår av Direktiv 1999/5/EF.

AKG Acoustics GmbH staðfestir hér með að samkvæmt skilgreiningu 1999/5/E, uppfyllir eftirfarandi vara K 105 UHF + T 105 UHF þan skilyrði sem krafist er, auk annara ákvæða sem við eiga að hverju sinni.

Zur Verwendung in / For use in / Pour l'usage en / Per l'uso in / Para el uso en / Para o uso em / Ξρησιμοποιησιμος στης / Voor het gebruik in / Må anvendes i / Får användas i / Käyttöön seuraavissa maissa / Må anvendes i /Til natkunar i
AT, BE, CH, DE, DK, FR, LI, GB, IE, IS, LU, NO, NL, SE, FI

CE 0408 ⓘ

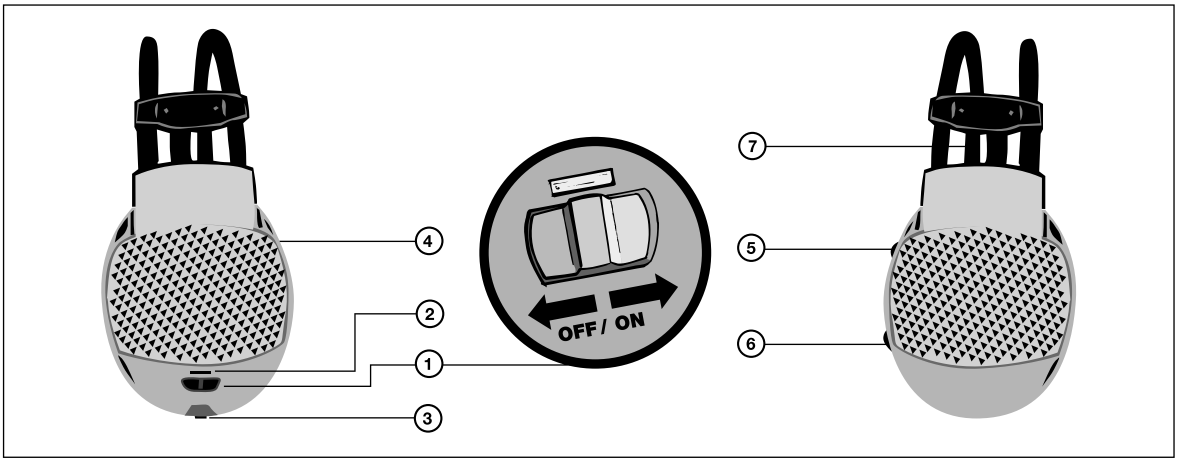


Fig. 1

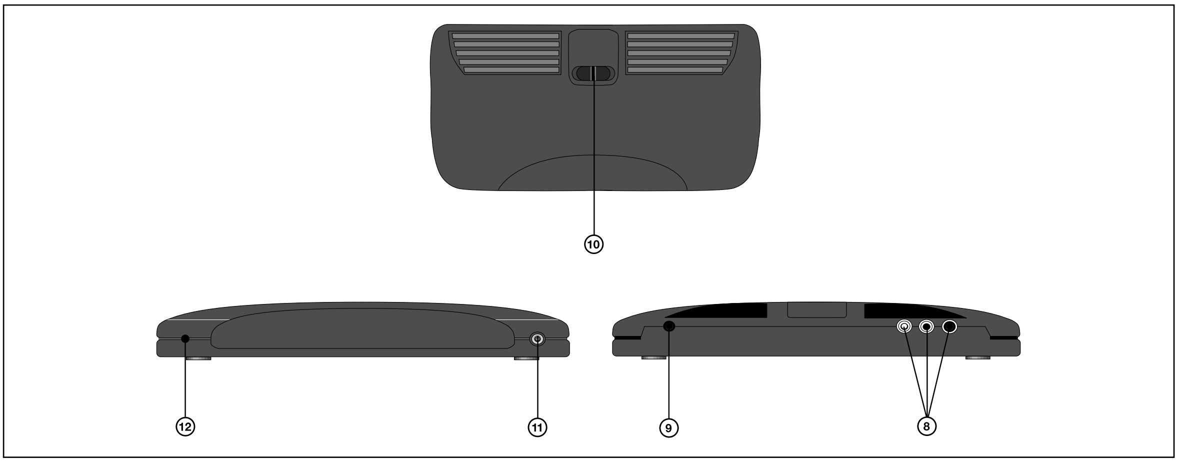


Fig. 2

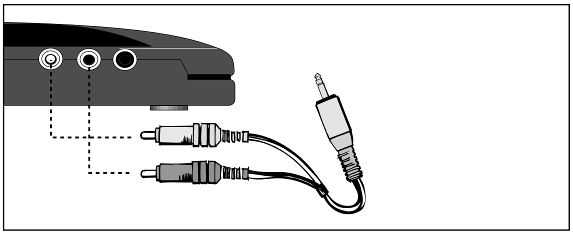


Fig. 3

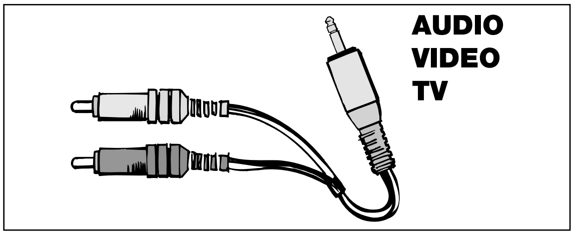


Fig. 4

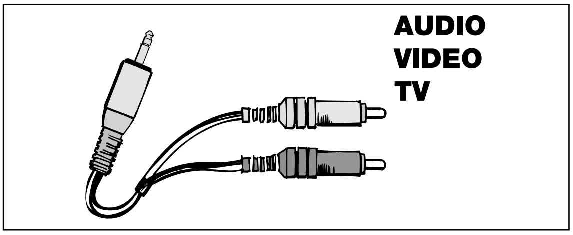


Fig. 5

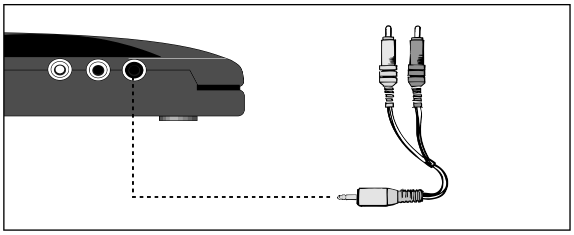


Fig. 6

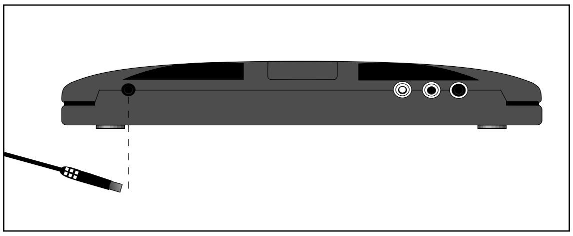


Fig. 7

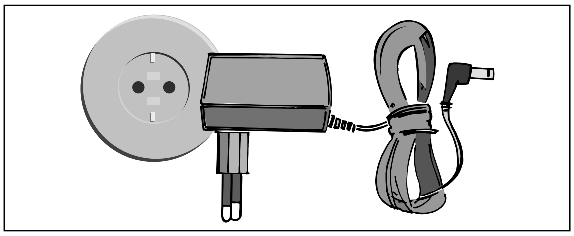


Fig. 8

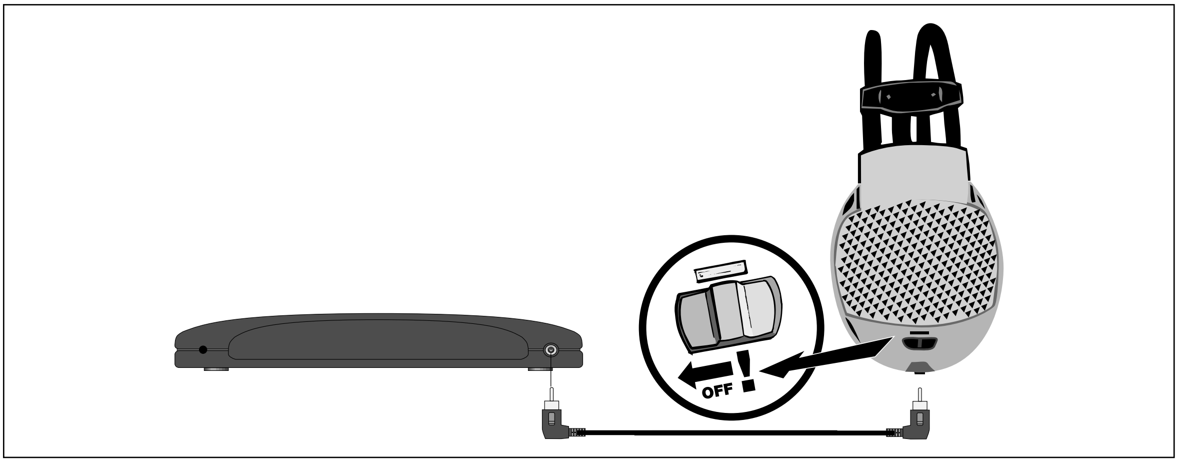


Fig. 9

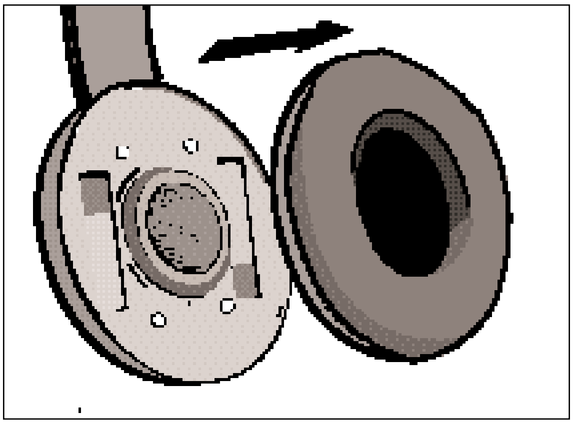


Fig. 10

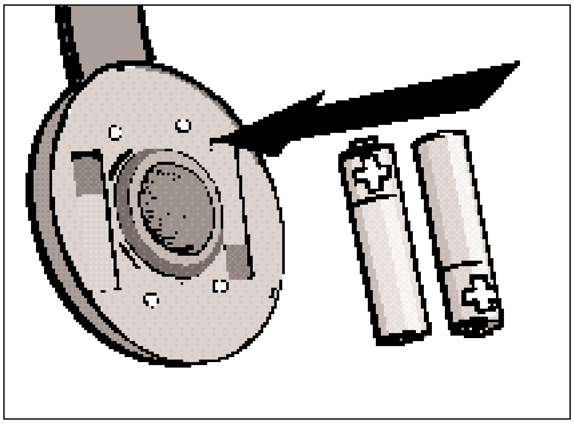


Fig. 11

Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten

Microphones · Headphones · Wireless Microphones · Wireless Headphones · Headsets · Electroacoustical Components

Microphones · Casques HiFi · Microphones sans fil · Casques sans fil · Micro-casques · Composants acoustiques

Microfoni · Cuffie HiFi · Microfoni senza filo · Cuffie senza filo · Cuffie-microfono · Componenti acustici

Micrófonos · Auriculares · Micrófonos inalámbricos · Auriculares inalámbricos · Auriculares con micrófono · Componentes acústicos

Microfones · Auscultadores · Microfones s/fios · Auscultadores s/fios · Microfones de Cabeça · Componentes Acústicos

AKG

A Harman International Company

AKG Acoustics GmbH
Lemböckgasse 21–25, P.O.B. 158, A-1230 Vienna/AUSTRIA
Tel: (43 1) 86 654-0*, Fax: (43 1) 86 654-516
Internet: http://www.akg-acoustics.com

AKG Acoustics, Harman Pro GmbH
Bodenseestraße 228, D-81243 München/GERMANY
Tel: (089) 87 16-0, Fax: (089) 87 16-200
e-mail: akg-acoustics@t-online.de

AKG ACOUSTICS U.S.
1449 Donelson Pike, Nashville, TN 37217, U.S.A.
Tel: (615) 360-0499, Fax: (615) 360-0275

Path Group Plc.
Unit 2, Desborough Industrial Park, Desborough Park Road,
High Wycombe, Buckinghamshire, HP12 3BG, UK
Tel: (01494) 441 736, Fax: (01494) 440 360

Harman International Japan Co. Ltd.
Kohkoku Building, 6-7-7 Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, JAPAN
Tel: (813) 3836 6841, Fax: (813) 5688 0024

Erikson Pro Audio
620 McCaffrey St-Laurent, Quebec, H4T 1N1, CANADA
Tel: (514) 738-3000, Fax: (514) 737-5069
Internet: www.jam-ind.com/eriksonpro

05/99